

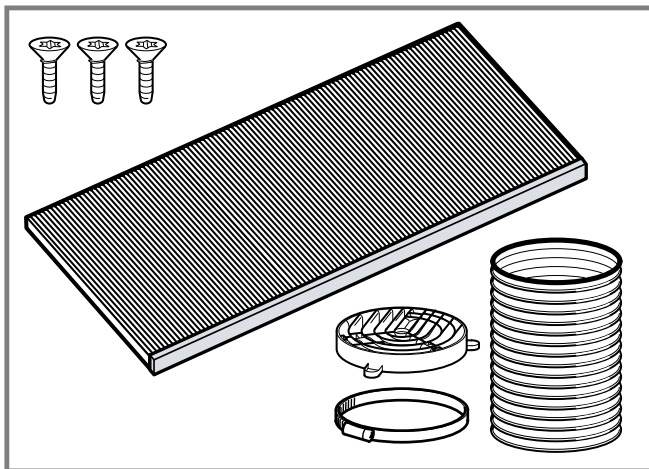
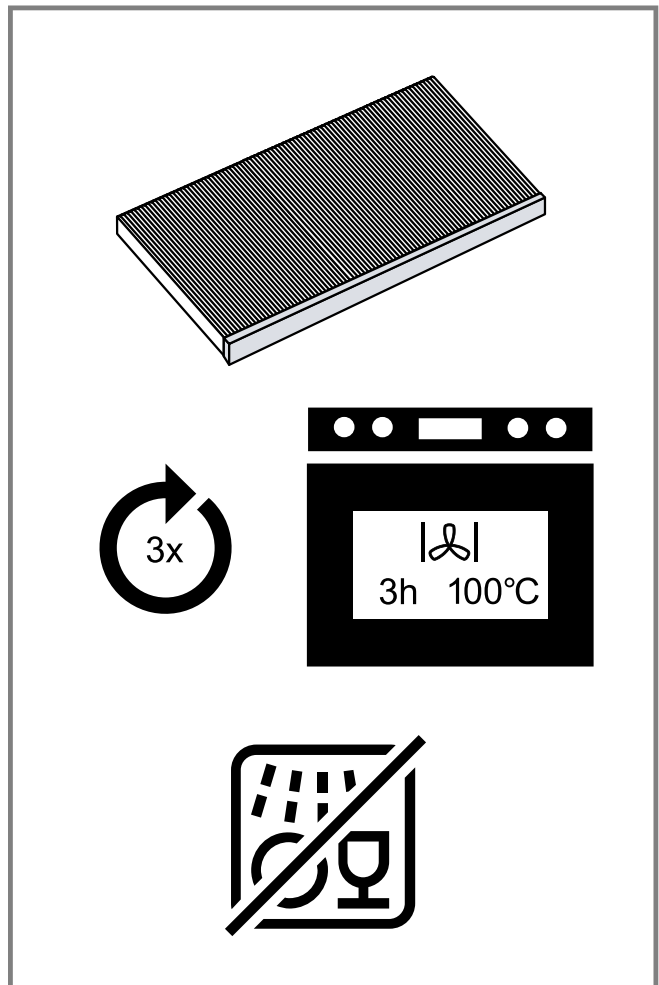


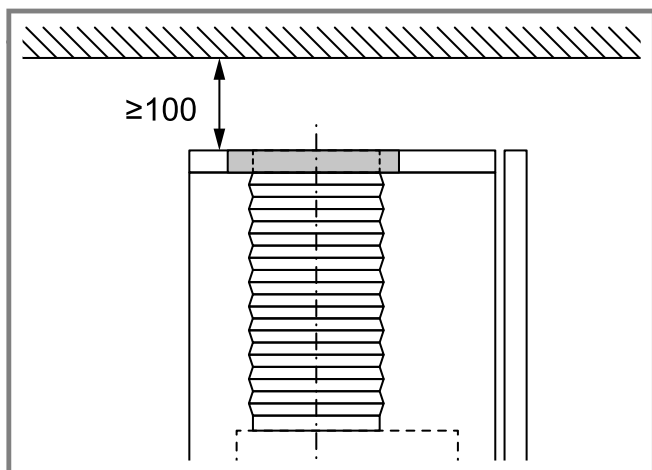
de Montageanleitung
en Installation instructions
fr Notice d'installation
nl Installatie-instructies
it Istruzioni d'installazione
es Instrucciones de montaje
pt Instruções de instalação
sv Installationsanvisningar
no Installasjonsveiledning
fi Asennusohjeet
da Installationsvejledning
el Οδηγίες εγκατάστασης
tr Kurulum talimatları
ru Инструкция по установке
et Paigaldusjuhised

lt Įrengimo instrukcijos
lv Uzstādīšanas instrukcijas
pl Instrukcja montażu
ro Instrucţiuni de instalare
hu Telepítési útmutató
sl Navodila za montažo
cs Pokyny k instalaci
sk Pokyny na inštaláciu
hr Upute za instalaciju
bg Инструкции за монтаж
sr Uputstva za montažu
mk Упатства за инсталирање
sq Udhëzimet e instalimit

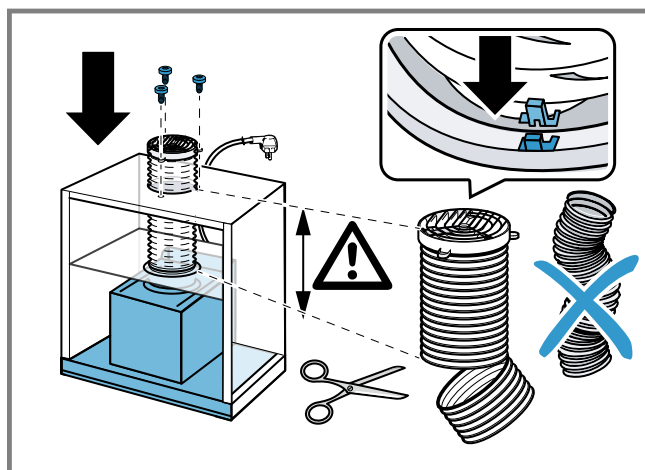


mm

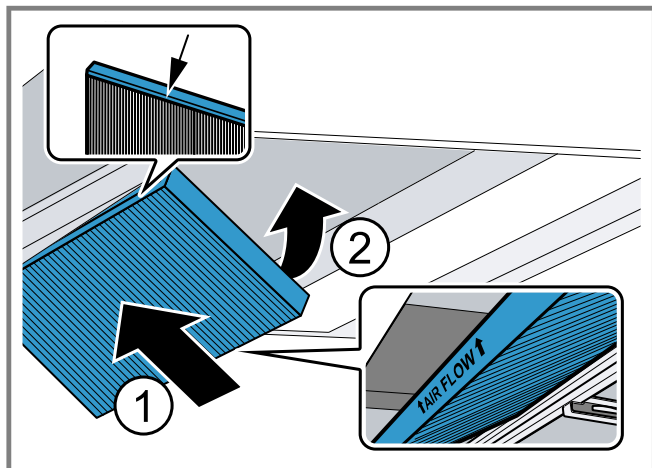
**1****2**



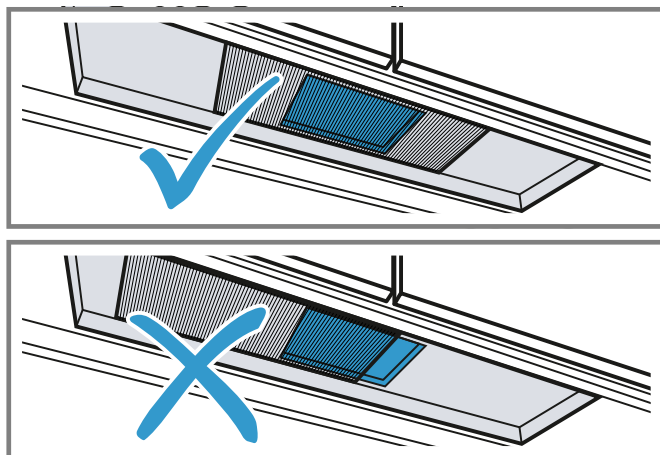
3



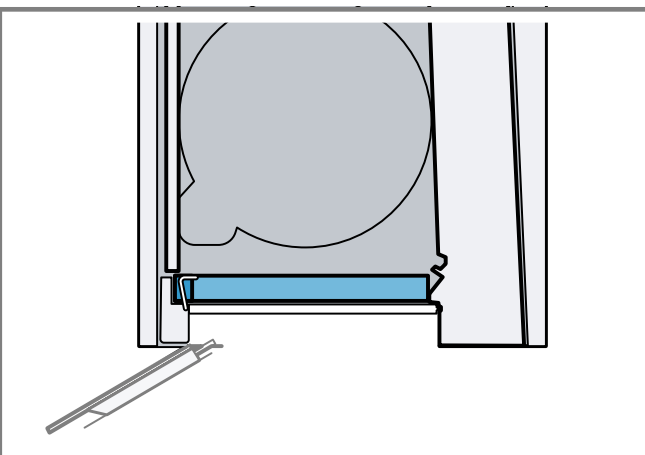
4



5



6



de



Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.
- Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend der Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.

- Diese Anleitung richtet sich an den Monteur des Sonderzubehörs.
- Nur eine konzessionierte Fachkraft darf das Gerät anschließen.
- Vor der Durchführung jeglicher Arbeiten die Stromzufuhr abstellen.

Sichere Montage

Beachten Sie die Sicherheitshinweise bei der Montage des Sonderzubehörs.



WARNUNG – Erstickungsgefahr!

Kinder können sich Verpackungsmaterial über den Kopf ziehen oder sich darin einwickeln und ersticken.

- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten.

- ▶ Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

WARNUNG – Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Geräts können scharfkantig sein.

- ▶ Schutzhandschuhe tragen.

Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung.

→ Abb. 1, → Abb. 2, → Abb. 3

Umluftweiche montieren

1. Den Schlauch mit der Schelle am Luftstutzen befestigen.
→ Abb. 4
2. Den Schlauch an der Umluftweiche befestigen.
3. Den Schlauch straffen und bei Bedarf kürzen.
4. Die Umluftweiche am Oberschrank festschrauben.

Geruchsfilter einbauen

1. Die Fettfilter ausbauen.
Informationen zum Ausbau der Fettfilter finden Sie in der Gebrauchsanleitung Ihres Geräts.
2. Den Geruchsfilter mit der Schaumstoffseite ansetzen, leicht andrücken und hochklappen.
→ Abb. 5
Der Schaumstoff muss sich beim Einsetzen zusammendrücken.
Beim Einsetzen des Geruchsfilters darauf achten, dass die Pfeile für die Luftströmung nach oben zeigen.
- ✓ Wenn der Geruchsfilter mittig im Gerät sitzt und selbstständig hält, ist er korrekt eingesetzt.
→ Abb. 6
3. Die Fettfilter einsetzen.
Informationen zum Einbauen der Fettfilter finden Sie in der Gebrauchsanleitung Ihres Geräts.
4. Die alten Geruchsfilter im Restmüll entsorgen.
Die Geruchsfilter enthalten keine Schadstoffe.

Geruchsfilter auffrischen

WARNUNG – Brandgefahr!

Der Geruchsfilter kann sich durch die Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) entzünden.

- ▶ Nie die Ofenreinigungsfunktion (Pyrolyse) für den Geruchsfilter nutzen.

ACHTUNG!

Der Geruchsfilter kann bei Temperaturen über 100 °C beschädigt werden.

- ▶ Den Geruchsfilter nicht bei Temperaturen höher als 100 °C auffrischen.

Der Geruchsfilter kann bei unsachgemäßer Reinigung beschädigt werden.

- ▶ Den Geruchsfilter nicht im Geschirrspüler reinigen.
- ▶ Nicht von Hand reinigen.
- ▶ Keine Reinigungsmittel verwenden.

Hinweise

- Für eine längere Nutzungsdauer kann der Geruchsfilter einmal im Jahr aufgefrischt werden. Der Vorgang kann bis zu dreimal wiederholt werden. Der Filter ist dann verbraucht und muss 12 Monate nach dem dritten Auffrischen ersetzt werden. Den alten Geruchsfilter im Restmüll entsorgen. Der Geruchsfilter enthält keine Schadstoffe.
- Beim Auffrischen können sich Teile des Geruchsfilters verfärben. Die Verfärbungen haben keinen Einfluss auf die Funktion des Geruchsfilters.

- Beim Auffrischen kann sich der Geruchsfilter leicht verformen. Die Verformung hat keinen Einfluss auf die Funktion des Geruchsfilters.
- Beim Auffrischen des Geruchsfilters können minimale Rückstände im Garraum zurückbleiben. Vorhandene Rückstände mit geeigneten Reinigern entfernen.

1. Den Geruchsfilter ausbauen.
2. Den Backofen auf 100 °C (Heißluft ) vorheizen.
3. Den Geruchsfilter auf einen Rost legen und auf mittlerer Einschubebene einschieben.
4. Während des Auffrischens kann es zu einer Geruchsentwicklung kommen. Um sicherzustellen, dass der Raum gut belüftet ist, ein Fenster öffnen.
5. Den Geruchsfilter mit den folgenden Einstellungen auffrischen.

Dauer	Temperatur	Heizart
180 min	max. 100 °C	Heißluft 

6. Den heißen Geruchsfilter auf einer hitzebeständigen Unterlage abkühlen lassen.
7. Zur Nachverfolgung der Auffrischvorgänge ein X in das vorgesehene Feld 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ auf dem Geruchsfilter eintragen.
8. Den Geruchsfilter einbauen.

en

General information

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.
- This instruction manual is intended for the installer of the optional accessory.
- Only a licensed expert may connect the appliance.
- Switch off the power supply before carrying out any work.

Safe installation

Observe the safety instructions when installing the optional accessory.

WARNING – Risk of suffocation!

Children may put packaging material over their heads or wrap themselves up in it and suffocate.

- ▶ Keep packaging material away from children.
- ▶ Do not let children play with packaging material.

WARNING – Risk of injury!

Components inside the appliance may have sharp edges.

- ▶ Wear protective gloves.

Included with the appliance

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

→ Fig. 1, → Fig. 2, → Fig. 3

Installing the circulating-air guide

1. Use the clamp to secure the hose to the air-pipe connector.
→ Fig. 4
2. Secure the hose to the circulating-air guide.
3. Tighten and, if required, shorten the hose.
4. Screw the circulating-air guide to the upper cabinet.

Installing the odour filter

1. Remove the grease filters.
You can find information about removing the grease filters in the operating instructions for your appliance.
2. Place the odour filter with the foam side facing down, press lightly and fold up.
→ Fig. 5
The foam must be compressed when you insert it. When inserting the odour filter, ensure that the arrows indicating the air flow direction are pointing upwards.
- ✓ Once the odour filter is positioned centrally in the appliance and remains in place without falling out, it has been inserted correctly.
→ Fig. 6
3. Insert the grease filters.
Information about installing grease filters can be found in the operating instructions for your appliance.
4. Dispose of old odour filters with the residual waste.
The odour filters do not contain any harmful substances.

Refreshing the odour filter

WARNING – Risk of fire!

The oven cleaning function (pyrolytic self-clean) may cause an odour filter to catch fire.

- ▶ Never use the oven cleaning function (pyrolytic system) for the odour filter.

ATTENTION!

The odour filter may be damaged at temperatures above 100 °C.

- ▶ Do not refresh the odour filter at temperatures above 100 °C.

The odour filter may be damaged if it is not cleaned correctly.

- ▶ Do not clean the odour filter in the dishwasher.
- ▶ Do not clean it by hand.
- ▶ Do not use cleaning agents.

Notes

- For a longer service life, the odour filter can be refreshed once a year. The process can be repeated up to three times.
The filter is then used up and must be replaced 12 months after the third time it is refreshed. Dispose of the old odour filter with the residual waste. The odour filter does not contain any harmful substances.
- During the refreshing process, parts of the odour filter may become discoloured. This discolouration has no effect on the performance of the odour filter.
- The odour filter may become slightly deformed when refreshing. This deformation has no effect on the function of the odour filter.
- When refreshing the odour filter, minimal residue may remain in the cooking compartment. Remove any existing residues with suitable cleaning agents.

1. Remove the odour filter.
2. Preheat the oven to 100 °C (hot air ).
3. Place the odour filter on a rack and insert it at the middle rack level.
4. During refreshing, an odour may develop. Open a window to ensure that the room is well ventilated.
5. Refresh the odour filter with the following settings.

Duration	Temperature	Type of heating
180 min	Max. 100 °C	Hot air 

6. Leave the hot odour filter to cool down on a heat-resistant surface.
7. To track the refreshing processes, enter an X in the field 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ provided on the odour filter.
8. Install the odour filter.

fr

Indications générales

- Lisez attentivement cette notice.
- Conservez la notice ainsi que les informations produit en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- La sécurité d'utilisation est garantie uniquement en cas d'installation correcte et conforme aux instructions de montage. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.
- Cette notice s'adresse au monteur de l'accessoire spécial.
- Seul un spécialiste agréé est autorisé à brancher l'appareil.
- Avant toute intervention sur l'appareil, coupez l'alimentation électrique.

Installation en toute sécurité

Respectez les consignes de sécurité lors de l'installation de l'accessoire spécial.

AVERTISSEMENT – Risque d'asphyxie!

Les enfants risquent de s'envelopper dans les matériaux d'emballage ou de les mettre sur la tête et de s'étouffer.

- ▶ Conserver les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages.

AVERTISSEMENT – Risque de blessure!

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives.

- ▶ Portez des gants de protection.

Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.

→ Fig. 1, → Fig. 2, → Fig. 3

Montage du déflecteur d'air

1. Fixez le flexible au manchon d'évacuation avec le collier de serrage.
→ Fig. 4
2. Fixez le flexible au déflecteur d'air.

3. Serrez le flexible et raccourcissez-le si nécessaire.
4. Vissez le déflecteur d'air sur le meuble haut.

Poser un filtre anti-odeurs

1. Démontez le filtre à graisse.

Vous trouverez des informations sur le démontage du filtre à graisse dans la notice d'utilisation de votre appareil.

2. Posez le filtre anti-odeurs avec le côté en mousse, appuyez légèrement et relevez-le.

→ Fig. 5

La mousse doit se comprimer au moment de l'insertion.

Lors de l'insertion du filtre à odeurs, veiller à ce que les flèches pour la direction du flux d'air soient dirigées vers le haut.

- ✓ Si le filtre anti-odeurs est centré dans l'appareil et tient tout seul, il est correctement inséré.

→ Fig. 6

3. Insérer le filtre à graisse.

Vous trouverez des informations sur le montage du filtre à graisse dans la notice d'utilisation de votre appareil.

4. Éliminer les anciens filtres à odeurs dans les déchets résiduels.

Les filtres à odeurs ne contiennent aucune substance nocive.

Régénérer le filtre anti-odeurs

AVERTISSEMENT – Risque d'incendie!

Le filtre anti-odeurs peut s'enflammer à cause de la fonction de nettoyage du four (pyrolyse).

- ▶ N'utilisez jamais la fonction de nettoyage du four (pyrolyse) pour le filtre anti-odeurs.

ATTENTION !

Le filtre anti-odeurs peut être endommagé en cas de températures supérieures à 100 °C.

- ▶ Ne pas régénérer le filtre anti-odeurs à une température supérieure à 100 °C.

Le filtre anti-odeurs peut être endommagé en cas de nettoyage inapproprié.

- ▶ Ne nettoyez pas le filtre anti-odeurs au lave-vaisselle.
- ▶ Ne le nettoyez pas à la main.
- ▶ N'utilisez pas de détergent.

Remarques

- Le filtre anti-odeurs peut être régénéré une fois par an pour allonger sa durée d'utilisation. Cette opération peut être répétée jusqu'à trois fois. Le filtre est alors usé et doit être remplacé 12 mois après le troisième processus de régénération. Éliminer le filtre anti-odeurs usagé dans les déchets résiduels. Le filtre à odeurs ne contient aucune substance nocive.
 - Lors du processus de régénération, des pièces du filtre anti-odeurs peuvent se décolorer. Ces décolorations n'ont aucune influence sur le fonctionnement du filtre anti-odeurs.
 - Le filtre anti-odeurs peut se déformer lors de la régénération. Cette déformation n'a aucun effet sur la fonction du filtre anti-odeurs.
 - Lors du processus de régénération du filtre anti-odeurs, des résidus peuvent se subsister dans le compartiment de cuisson. Éliminez les résidus présents à l'aide de détergents adaptés.
1. Déposez le filtre anti-odeurs.
 2. Préchauffez le four à 100 °C (chaleur tournante ).

3. Posez le filtre anti-odeurs sur une grille et insérez celle-ci à mi-hauteur dans le four.
4. Une odeur peut se dégager pendant la régénération. Pour vous assurer que la pièce est bien ventilée, ouvrez une fenêtre.
5. Régénérez le filtre anti-odeurs avec les réglages suivants.

Durée	Température	Mode de cuisson
180 min	max. 100 °C	Chaleur tournante 

6. Laissez le filtre anti-odeurs chaud refroidir sur une surface résistant à la chaleur.
7. Inscrivez un X dans le champ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ prévu à cet effet sur le filtre anti-odeurs afin de disposer d'un aperçu des opérations de régénération déjà effectuées.
8. Posez le filtre anti-odeurs.

nl

Algemene aanwijzingen

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.
- De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.
- Deze handleiding is bestemd voor de monteur van de speciale accessoires.
- Alleen een geautoriseerde vakman mag het apparaat aansluiten.
- Sluit voor aanvang van alle werkzaamheden altijd de stroomtoevoer af.

Veilige montage

Neem de veiligheidsvoorschriften bij de montage van de speciale accessoires in acht.

WAARSCHUWING – Kans op verstikking!

Kinderen kunnen verpakkingsmateriaal over het hoofd trekken en hierin verstrikt raken en stikken.

- ▶ Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden.
- ▶ Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

WAARSCHUWING – Kans op letsel!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben.

- ▶ Draag veiligheidshandschoenen.

Inhoud van de verpakking

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering.
→ Fig. 1, → Fig. 2, → Fig. 3

Scheidingsfilter monteren

1. Bevestig de slang met de klem aan de luchtaansluiting.
→ Fig. 4
2. Bevestig de slang aan het scheidingsfilter.
3. De slang strak trekken en indien nodig inkorten.

- Schroef het scheidingsfilter vast aan de bovenkast.

Geurfilters inbouwen

- De vetfilters verwijderen.
Informatie over het uitbouwen van het vetfilter vindt u in de gebruikershandleiding van uw apparaat.
- Het geurfilter met de schuimstofzijde in positie brengen, licht aandrukken en omhoog klappen.
→ Fig. 5
Het schuim moet bij het plaatsen samendrukken. Bij het plaatsen van het geurfilter erop letten dat de pijlen voor de luchtrichting naar boven wijzen.
✓ Wanneer het geurfilter midden in het apparaat zit en zelf blijft zitten dan is het correct geplaatst.
→ Fig. 6
- De vetfilters inbrengen.
Informatie over het inbouwen van het vetfilter vindt u in de gebruikershandleiding van uw apparaat.
- Het oude geurfilter afvoeren als restafval.
De geurfilters bevatten geen schadelijke stoffen.

Geurfilter oprissen

WAARSCHUWING – Kans op brand!

Het geurfilter kan door de ovenregeneratiefunctie (pyrolyse) ontbranden.

- Gebruik nooit de ovenreinigingsfunctie (Pyrolyse) voor het geurfilter.

LET OP!

Het geurfilter kan bij temperaturen boven de 100°C beschadigd raken.

- Het geurfilter niet bij temperaturen hoger dan 100°C oprissen.

Het geurfilter kan bij ondeskundige reiniging beschadigd worden.

- Reinig het geurfilter niet in de vaatwasser.
- Niet handmatig reinigen.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen.

Opmerkingen

- Voor een langere gebruiksduur kan het geurfilter éénmaal per jaar worden opgefrist. Deze procedure kan maximaal drie keer worden herhaald. Het filter is dan verbruikt en moet 12 maanden na het voor de derde keer oprissen worden vervangen.
Het oude geurfilter als restafval afvoeren. Het geurfilter bevat geen schadelijke stoffen.
 - Bij het oprissen kunnen delen van het geurfilter verkleuren. De verkleuringen hebben geen invloed op de werking van het geurfilter.
 - Bij het oprissen kan het geurfilter licht vervormen. De vervorming heeft geen invloed op de werking van het geurfilter.
 - Bij het oprissen van het geurfilter kunnen minimale resten in het kookcompartiment achterblijven. Aanwezige resten met geschikte reinigingsmiddelen verwijderen.
- Het geurfilter uitbouwen.
 - De oven voorverwarmen op 100°C (heteluchtfunctie ).
 - Leg het geurfilter op een rooster en schuif het op het middelste inschuifniveau in de oven.
 - Tijdens het oprissen kan er geurontwikkeling optreden. Open een raam om te waarborgen dat de ruimte goed is geventileerd.
 - Het geurfilter met de volgende instellingen oprissen.

Tijdsduur	Temperatuur	Verwarmingsmethode
180 min.	max. 180°C	Hetelucht 

- Laat het hete geurfilter op een hittebestendige ondergrond afkoelen.
- Voor het bijhouden van de opfrisprocedures een X in het daarvoor bedoelde veld 1  2  3  op het geurfilter invullen.
- Het geurfilter inbouwen.

it

Avvertenze generali

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.
- La sicurezza di utilizzo è garantita solo per l'installazione secondo le regole di buona tecnica riportate nelle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.
- Queste istruzioni sono rivolte al tecnico addetto al montaggio dell'accessorio speciale.
- Il collegamento può essere eseguito esclusivamente da un tecnico specializzato autorizzato.
- Prima di eseguire qualsiasi lavoro, staccare l'alimentazione della corrente.

Montaggio sicuro

Osservare le avvertenze di sicurezza durante il montaggio dell'accessorio speciale.

AVVERTENZA – Pericolo di soffocamento!

I bambini potrebbero mettersi in testa il materiale di imballaggio o avvolgersi nello stesso, rimanendo soffocati.

- Tenere lontano il materiale di imballaggio dai bambini.
- Vietare ai bambini di giocare con materiali d'imballaggio.

AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati.

- Indossare guanti protettivi.

Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.

→ Fig. 1, → Fig. 2, → Fig. 3

Montaggio deflettore aria

- Fissare il tubo flessibile con la fascetta al manico dell'aria.
→ Fig. 4
- Fissare il tubo flessibile al deflettore aria.
- Tendere il cavo flessibile e in caso di necessità accorciarlo.
- Avvitare il deflettore aria al mobile a pensile.

Montaggio del filtro antiodore

1. Smontare i filtri per grassi.

Le informazioni per lo smontaggio dei filtri per grassi sono contenute nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

2. Applicare il filtro antiodori con il lato in schiuma, premere leggermente e sollevare.

→ Fig. 5

Il materiale espanso deve comprimersi quando viene inserito.

Quando si inserisce il filtro antiodori prestare attenzione a che le frecce della direzione dell'aria siano rivolte verso l'alto.

✓ Il filtro antiodori è inserito correttamente quando si trova al centro nell'apparecchio e si regge autonomamente.

→ Fig. 6

3. Inserire i filtri grassi.

Le informazioni per il montaggio dei filtri grassi sono contenute nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

4. Smaltire i vecchi filtri antiodore nei rifiuti domestici. I filtri odori non contengono alcuna sostanza nociva.

Aggiornare il filtro antiodori

AVVERTENZA – Pericolo di incendio!

Il filtro antiodori può prendere fuoco con la funzione di pulizia del forno (pirolisi).

- ▶ Non utilizzare mai la funzione di pulizia forno (pirolisi) per il filtro antiodori.

ATTENZIONE!

Il filtro antiodori può danneggiarsi se la temperatura supera i 100 °C.

- ▶ Non aggiornare il filtro antiodori a temperature superiori a 100 °C.

Una pulizia impropria può causare il danneggiamento del filtro antiodori.

- ▶ Non lavare il filtro antiodori in lavastoviglie.
- ▶ Non lavare a mano.
- ▶ Non utilizzare detergenti.

Note

- Per una maggiore durata, il filtro antiodori può essere aggiornato una volta all'anno. Il processo può essere ripetuto fino a tre volte.

Il filtro è quindi esaurito e deve essere sostituito 12 mesi dopo il terzo aggiornamento.

Smaltire il vecchio filtro antiodore nei rifiuti domestici. Il filtro antiodori non contiene alcuna sostanza nociva.

- Durante l'aggiornamento alcune parti del filtro antiodori possono scolorire. Le variazioni cromatiche non influiscono in alcun modo sul funzionamento del filtro.
- Durante l'aggiornamento il filtro antiodori può deformarsi leggermente. La deformazione non influisce sul funzionamento del filtro antiodori.
- Durante l'aggiornamento del filtro antiodori possono rimanere residui minimi nel vano cottura. Rimuovere eventuali residui con detergenti adeguati.

1. Smontare il filtro antiodori.

2. Preriscaldare il forno a 100 °C (aria calda .

3. Posizionare il filtro antiodori su una griglia e inserirlo al livello di inserimento centrale.

4. L'aggiornamento può causare la formazione di odori. Per garantire un'aerazione ottimale del locale, aprire una finestra.

5. Aggiornare il filtro antiodori con le impostazioni seguenti.

Durata	Temperatura	Tipo di riscaldamento
180 min	max. 100 °C	Aria calda 

6. Far raffreddare il filtro antiodori caldo su una superficie resistente al calore.

7. Per tenere traccia dei processi di aggiornamento, inserire una X nell'apposito campo 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ del filtro antiodori.

8. Montare il filtro antiodori.

es



Advertencias de carácter general

- Leer atentamente estas instrucciones.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para posibles compradores posteriores.
- Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.
- Estas instrucciones están dirigidas al instalador del accesorio opcional.
- Solo un profesional autorizado puede conectar el aparato.
- Desconectar la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier tipo de trabajo.

Montaje seguro

Tener en cuenta los consejos y advertencias de seguridad especiales para el montaje del accesorio.



ADVERTENCIA – Riesgo de asfixia!

Los niños pueden ponerse el material de embalaje por encima de la cabeza, o bien enrollarse en él, y asfixiarse.

- ▶ Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ No permita que los niños jueguen con el embalaje.



ADVERTENCIA – Riesgo de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados.

- ▶ Llevar guantes de protección.

Volumen de suministro

Al desembalar el aparato, comprobar que estén todas las piezas y que no presenten daños ocasionados durante el transporte.

→ Fig. 1, → Fig. 2, → Fig. 3

Montar el deflector de aire

1. Fijar el tubo con la abrazadera en la tubuladura de aire.
→ Fig. 4
2. Fijar el tubo en el deflector de aire.
3. Estirar el tubo y acortarlo en caso necesario.
4. Atornillar el deflector de aire al armario superior.

Montar los filtros desodorizantes

1. Desmontar el filtro antigrasa.

Encontrará más información sobre cómo desmontar el filtro antigrasa en las instrucciones de uso del aparato.

2. Colocar el filtro antiolores con el lado de espuma hacia abajo, presionar ligeramente y plegarlo hacia arriba.
→ Fig. 5
Al colocarlo, la gomaespuma debe quedar comprimida.
Asegurarse de que la flecha que indica la dirección del aire quede orientada hacia arriba al colocar el filtro desodorizante.
- ✓ Si el filtro desodorizante se asienta en el centro del aparato y se mantiene por sí solo, es que está colocado correctamente.
→ Fig. 6
3. Montar los filtros antigrasa.
Encontrará más información sobre la instalación del filtro antigrasa en las instrucciones de uso del aparato.
4. Desechar el filtro desodorizante antiguo en el contenedor de basura de restos.
El filtro desodorizante no contiene sustancias nocivas.

Refrescar el filtro antiolores

ADVERTENCIA – Riesgo de incendio!

El filtro desodorizante puede prenderse debido a la función de limpieza del horno (pirólisis).

- ▶ No utilizar nunca la función de limpieza del horno (pirólisis) para el filtro antiolores.

¡ATENCIÓN!

El filtro antiolores puede dañarse si se utiliza a temperaturas por encima de 100 °C.

- ▶ No refrescar el filtro antiolores a temperaturas superiores a 100 °C.

El filtro antiolores puede dañarse si se limpia de forma inadecuada.

- ▶ No lavar el filtro antiolores en el lavavajillas.
- ▶ No limpiar de forma manual.
- ▶ No utilizar productos de limpieza.

Notas

- Para prolongar su vida útil, el filtro antiolores puede renovarse una vez al año. Se puede repetir el proceso hasta tres veces.
El filtro estará entonces gastado y deberá sustituirse 12 meses después de la tercera renovación.
Desechar el filtro antiolores antiguo en el contenedor de basura de restos. El filtro desodorizante no contiene sustancias nocivas.
 - Durante el proceso de refresco, las piezas del filtro desodorizante pueden decolorarse. Las decoloraciones no afectan al funcionamiento del filtro desodorizante.
 - Durante el refresco, el filtro antiolores puede deformarse ligeramente. La deformación no influye para nada en el funcionamiento del filtro antiolores.
 - Durante el proceso de refresco del filtro antiolores, pueden quedar residuos mínimos en el compartimento de cocción. Eliminar los residuos que haya con los productos de limpieza adecuados.
1. Desmontar el filtro antiolores.
 2. Precalentar el horno a 100 °C (aire caliente )
 3. Colocar el filtro antiolores sobre una rejilla e introducirlo en el nivel de bandeja central.
 4. Es posible que se produzcan olores durante el refresco. Abrir una ventana para asegurarse de que la estancia esté correctamente ventilada.
 5. Refrescar el filtro antiolores con los siguientes ajustes.

Duración	Temperatura	Tipo calentamiento
180 min	máx. 100 °C	Aire caliente 

6. Dejar que el filtro desodorizante caliente se enfríe en una superficie resistente al calor.
7. Para hacer un seguimiento de los procesos de refresco, introducir una X en el campo 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ previsto para ello en el filtro antiolores.
8. Montar el filtro antiolores.

pt

Indicações gerais

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Só com uma montagem especializada e em conformidade com as instruções de montagem, pode ser garantida a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correto no local de montagem.
- Estas instruções destinam-se ao instalador do acessório especial.
- Apenas um técnico especializado e autorizado poderá ligar o aparelho.
- Desligue a alimentação de corrente antes de realizar qualquer trabalho.

Montagem segura

Respeite as indicações de segurança ao efetuar a montagem dos acessórios especiais.

AVISO – Risco de asfixia!

As crianças podem colocar o material de embalagem sobre a cabeça ou enrolar-se no mesmo e sufocar.

- ▶ Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.

AVISO – Risco de ferimentos!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas.

- ▶ Use luvas de proteção.

Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

→ Fig. 1, → Fig. 2, → Fig. 3

Montar o defletor

1. Fixe a mangueira com a braçadeira no bocal do ar.
→ Fig. 4
2. Fixe a mangueira no defletor.
3. Estique a mangueira e, se necessário, encurte-a.
4. Aparafuse o defletor no armário superior.

Montar o filtro de odores

1. Desmonte os filtros de gorduras.

Nas Instruções de serviço do seu aparelho encontra informações sobre a desmontagem dos filtros de gorduras.

2. Coloque o filtro anti-cheiros encostando o lado de espuma, pressione ligeiramente e vire para cima. → Fig. 5

Ao aplicar, a espuma deve comprimir-se.

Ao colocar o filtro de odores, deve certificar-se de que as setas da direção do ar apontam para cima.

- ✓ Se o filtro de odores se encontrar centrado e ficar preso ao aparelho sem qualquer auxílio, isso significa que está corretamente colocado.

→ Fig. 6

3. Coloque os filtros de gordura.

Nas Instruções de serviço do seu aparelho encontra informações sobre a montagem dos filtros de gordura.

4. Elimine o filtro de odores antigo junto com o lixo restante.

Os filtros de odores não contêm substâncias nocivas.

Refrescar o filtro anti-cheiros

AVISO – Risco de incêndio!

O filtro anti-cheiros pode inflamar-se devido à função de limpeza do forno (pirólise).

- ▶ Nunca utilize a função de limpeza do forno (pirólise) para o filtro anti-cheiros.

ATENÇÃO!

O filtro anti-cheiros pode ser danificado a temperaturas acima dos 100 °C.

- ▶ Não refrescar o filtro anti-cheiros a temperaturas superiores a 100 °C.

O filtro anti-cheiros pode ser danificado em caso de limpeza incorreta.

- ▶ Não limpe o filtro anti-cheiros na máquina de lavar loiça.
- ▶ Não limpe à mão.
- ▶ Não utilize quaisquer produtos de limpeza.

Notas

- Para assegurar um tempo de utilização mais longo é necessário refrescar o filtro anti-cheiros uma vez por ano. O processo pode ser repetido até três vezes.

O filtro está então gasto e tem de ser substituído 12 meses após o terceiro refrescamento.

Elimine o filtro anti-cheiros antigo junto com o lixo restante. O filtro de odores não contém substâncias nocivas.

- Durante o refrescamento, partes do filtro anti-cheiros podem sofrer alterações de cor. As alterações na cor não prejudicam o funcionamento do filtro de odores.
- Durante o refrescamento, o filtro anti-cheiros pode deformar-se ligeiramente. A deformação não influencia o funcionamento do filtro anti-cheiros.
- Ao refrescar o filtro anti-cheiros podem ficar resíduos mínimos no interior do aparelho. Remova resíduos existentes com produtos de limpeza adequados.

1. Desmontar o filtro anti-cheiros.
2. Pré-aquecer o forno até aos 100 °C (ar quente ).
3. Colocar o filtro anti-cheiros sobre uma grelha e inserir no nível de inserção médio.
4. Durante o refrescamento pode ocorrer a formação de odores. Abra uma janela para garantir que o espaço se encontra bem ventilado.
5. Refresque o filtro anti-cheiros através das seguintes regulações.

Tempo de duração	Temperatura	Tipo de aquecimento
180 min	máx. 100 °C	Ar quente circulante 

6. Deixe arrefecer o filtro de odores quente sobre uma base resistente ao calor.
7. Para seguir os processos de refrescamento, registre um X no campo previsto 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ no filtro anti-cheiros.
8. Montar o filtro anti-cheiros.

SV

Allmänna anvisningar

- Läs igenom anvisningen noga.
- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.
- Säker användning av enheten kräver fackmässig montering enligt monteringsanvisningen. Installatören ansvarar för en felfri funktion på uppställningsplatsen.
- Anvisningen riktar sig till den som monterar extratillbehöret.
- Det är bara behörig elektriker som får ansluta enheten.
- Slå alltid av elen innan du utför sådana arbeten.

Säker montering

Följ säkerhetsanvisningarna vid montering av extratillbehöret.

WARNING! – Kvävningsrisk!

Barn kan dra förpackningsmaterial över huvudet eller trassla in sig i det och kvävas.

- ▶ Låt inte barn komma i närheten av förpackningsmaterial.
- ▶ Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.

WARNING! – Risk för personskador!

En del komponenter inuti enheten har vassa kanter.

- ▶ Använd alltid skyddshandskar.

Medföljande tillbehör

Kontrollera efter uppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.

→ Fig. 1, → Fig. 2, → Fig. 3

Montera cirkulationsretur

1. Fäst slangen med slangklämma på luftanslutningen. → Fig. 4
2. Fäst slangen på cirkulationsreturen.
3. Sträck och korta slangen, om det behövs.
4. Skruva fast cirkulationsreturen på överskåpet.

Sätta i osfiltret

1. Ta ur fettfiltret.

Information om hur du tar ur fettfiltren hittar du i enhetens bruksanvisning.

2. Sätt på osfiltret med skumplastsidan, tryck lite och fäll upp.
→ Fig. 5
Skumplasten ska tryckas ihop när du sätter i det. Se till så att pilarna för luftriktningen pekar uppåt när du sätter i osfiltret.
- ✓ Osfiltret är rätt isatt när det sitter kvar av sig självt centrerat i enheten.
→ Fig. 6
3. Sätt i fettfiltren.
Information om hur du sätter i fettfiltren hittar du i enhetens bruksanvisning.
4. Släng det gamla osfiltret som restavfall.
Osfiltret innehåller inga skadliga ämnen.

Fräscha upp osfiltret

VARNING! – Brandrisk!

Osfilter kan börja brinna pga. ugnrensrengöringsfunksjonen (pyrolys).

- Använd aldrig ugnrensrengöringsfunksjonen (pyrolys) för osfilter.

OBS!

Osfiltret kan skadas vid temperaturer över 100°C.

- Fräscha inte upp osfiltret vid temperaturer över 100°C.

Osfiltret kan skadas vid felaktig rengöring.

- Maskindiska inte osfiltret.
- Handdiska det inte.
- Använd inga rengöringsmedel.

Anmärkningar

- Osfiltret går att fräscha upp en gång om året för att få längre användningstid. Det upprepa prosessen upp till tre gånger.
Filtret är förbrukat och kräver byte 12 månader efter tredje uppfräschningen.
Släng det gamla osfiltret som restavfall. Osfiltret innehåller inga skadliga ämnen.
 - Delar av osfiltret kan bli missfärgade vid uppfräschningen. Missfärgningarna påverkar inte osfilterfunksjonen.
 - Osfiltret kan deformeras lite vid uppfräschningen. Deformationen påverkar inte osfilterets funksjon.
 - Det kan finnas kvar smårester i ugnen vid uppfräschning av osfiltret. Ta bort befintliga rester med lämpliga rengöringsmedel.
1. Ta ur osfiltret.
 2. Förvärm ugnen till 100°C (varmluft .
 3. Lägg osfiltret på galler och sätt in på mittfalsarna.
 4. Det kan lukta en del vid uppfräschningen. Se till så att rummet är välventilerat genom att öppna öppna fönstret.
 5. Fräscha upp osfiltret med följande inställningar.

Tillagningstid	Temperatur	Ugnsfunktion
180 min.	max. 100°C	Varmluft 

6. Låt det heta osfiltret svalna på värmetåligt underlag.
7. Sätt ett X i avsett fält 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ på osfiltret så att du håller koll på antalet uppfräschningar.
8. Sätt i osfiltret.

no

Generelle merknader

- Les nøye gjennom denne veiledningen.
- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.

- Sikkerheten under bruken er kun garantert dersom monteringen foretas forskriftsmessig i henhold til monteringsanvisningen. Installatøren er ansvarlig for at apparatet fungerer som det skal på oppstillingsstedet.
- Denne veiledningen er beregnet på monterøren av spesialtilbehøret.
- Apparatet skal kun installeres av autoriserte fagfolk.
- Slå alltid av strømtilførselen før det skal gjennomføres arbeider.

Sikker montering

Følg sikkerhetsanvisningene ved montering av spesialtilbehør.

ADVARSEL – Kvelningsfare!

Barn kan få emballasjen over hodet eller vikle seg inn i den og kveles.

- Hold emballasjen borte fra barn.
- Barn må ikke få leke med emballasjen.

ADVARSEL – Fare for personskade!

Komponenter inni apparatet kan ha skarpe kanter.

- Bruk vernehansker.

Leveringsinnhold

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle delene med henblikk på transportskader og forvisse deg om at ingen deler mangler.

→ Fig. 1, → Fig. 2, → Fig. 3

Montering av omstiller

1. Fest slangen på luftstussen med klemmen.
→ Fig. 4
2. Fest slangen til omstilleren.
3. Stram slangen og forkort den ved behov.
4. Skru fast omstilleren i overskapet.

Montere luftfilter

1. Demonter fettfiltrene.
Informasjon om demontering av fettfiltre står i bruksanvisningen for apparatet.
2. Sett inn luftfilteret med skumplasten først, trykk det forsiktig bakover og vipp det opp.
→ Fig. 5
Skumstoffet skal trykkes sammen ved innsetting. Når du setter inn luftfilteret, må du sørge for at pilene for luftretning peker oppover.
- ✓ Hvis luftfilteret sitter midt i apparatet og holder seg på plass av seg selv, er det satt inn riktig.
→ Fig. 6
3. Sett inn fettfiltrene.
Informasjon om montering av fettfilter står i bruksanvisningen for apparatet.
4. Kast de gamle luftfiltrene i husholdningsavfallet.
Luftfiltrene inneholder ingen skadelige stoffer.

Friske opp luftfilter

ADVARSEL – Brannfare!

Luftfilteret kan antennes ved bruk av ovnrensrengöringsfunksjonen (pyrolyse).

- Bruk aldri ovnsrensrengöringsfunksjonen (pyrolyse) på luftfilteret.

OBS!

Luktfileret kan bli skadet ved temperaturer over 100 °C.

- ▶ Luktfileret må aldri friskes opp ved temperaturer på over 100 °C.

Luktfileret kan bli skadet ved feil rengjøring.

- ▶ Luktfileret må ikke rengjøres i oppvaskmaskinen.
- ▶ Skal ikke rengjøres for hånd.
- ▶ Ikke bruk rengjøringsmidler.

Merknader

- For lengre brukstid kan luktfileret rengjøres én gang i året. Prosessen kan gjentas inntil tre ganger. Filteret er da oppbrukt og må skiftes ut 12 måneder etter den tredje oppfriskningen. Kast det gamle luktfileret i restavfallet. Luktfileret inneholder ingen skadelige stoffer.
 - Under oppfriskningen kan deler av luktfileret bli misfarget. Misfarging påvirker ikke luktfilerets funksjonsdyktighet.
 - Under oppfriskningen kan luktfileret bli lett deformert. En slik deformasjon påvirker ikke luktfilerets funksjon.
 - Under oppfriskningen av luktfileret kan ørsmå rester bli værende igjen i ovnsrommet. Fjern restene med egnede rengjøringsmidler.
1. Demonter luktfileret.
 2. Forvarm stekeovnen til 100 °C (varmluft .
 3. Legg luktfileret på en rist og skyv den inn i midtre innsettingshøyde.
 4. Under oppfriskningen kan det oppstå lukt. Åpne et vindu for å sikre at rommet luftes godt.
 5. Frisk opp luktfileret med følgende innstillinger.

Varighet	Temperatur	Varmetype
min. 180	maks. 100 °C	Varmluft 

6. Legg det glovarme luktfileret avkjøles på et underlag som tåler varme.
7. Sett en X i 1  2  3 -feltet på luktfileret for å holde oversikt over oppfriskningsprosessen.
8. Monter luktfileret.

fi



Yleisiä ohjeita

- Lue tämä ohje huolellisesti.
- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.
- Turvallinen käyttö on taattu vain, kun asennus tehdään ammattitaitoisesti asennusohjeita noudattaen. Asentaja vastaa moitteettomasta toiminnasta laitteen asennuspaikassa.
- Tämä ohje on tarkoitettu erikoisvarusteen asentajalle.
- Laitteen saa liittää vain ammattilainen, jolla on asianmukaiset asennusoikeudet.
- Kytke aina ennen työn aloittamista virransaanti pois päältä.

Turvallinen asennus

Noudata turvallisuusohjeita lisävarustetta asennettaessa.



VAROITUS – Tukehtumisvaara!

Lapset saattavat leikkiessään esim. vetää pakkausmateriaaleja päähänsä tai kääriytyä niihin ja tukehtua.

- ▶ Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.



VAROITUS – Loukkaantumisvaara!

Laitteen sisäpuolella olevat rakenneosat voivat olla teräviä.

- ▶ Käytä suojakäsineitä.

Toimitussisältö

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita ja että kaikki osat ovat mukana.

→ Kuva , → Kuva , → Kuva 

Kiertoilmavaihtimen asennus

1. Kiinnitä letku kiinnikkeellä ilmaputkeen.
→ Kuva 
2. Kiinnitä letku kiertoilmavaihtimeen.
3. Kiristä letku ja lyhennä tarvittaessa.
4. Kiinnitä kiertoilmavaihdin ruuveilla yläkaappiin.

Hajusuodattimen asennus

1. Irrota rasvasuodattimet.
Rasvasuodatinten irrotusta koskevat tiedot löydät laitteen käyttöohjeesta.
2. Aseta hajusuodatin vaahtomuovipuoli edellä paikalleen, paina sitä hieman ja käännä ylös.
→ Kuva 
Vaahtomuovin pitää painua paikalleen asennettaessa kokoon.
Varmista hajusuodatinta paikalleen asettaessasi, että ilman virtausuuntaa osoittavat nuolet näytävät ylöspäin.
✓ Kun hajusuodatin on laitteen keskellä ja pysyy itsestään paikallaan, se on asennettu oikein.
→ Kuva 
3. Asenna rasvasuodattimet paikoilleen.
Rasvasuodatinten asennusta koskevat tiedot löydät laitteen käyttöohjeesta.
4. Hävitä käytetyt hajusuodattimet sekajätteen mukana.
Hajusuodattimissa ei ole haitallisia aineita.

Hajusuodattimen raikastaminen



VAROITUS – Tulipalovaara!

Uuninpuhdistustoiminto (pyrolyysi) voi saada hajusuodattimen syttymään tuleen.

- ▶ Älä koskaan käytä uuninpuhdistustoimintoa (pyrolyysi) hajusuodattimelle.

HUOMIO!

Hajusuodatin voi vaurioitua yli 100 °C:ssa.

- ▶ Älä raikasta hajusuodatinta yli 100 °C:ssa.
- Hajusuodatin voi vaurioitua, jos sitä käsitellään epäasianmukaisesti.
- ▶ Älä pese hajusuodatinta astianpesukoneessa.
 - ▶ Älä pese sitä käsin.
 - ▶ Älä käytä puhdistusaineita.

Huomautukset

- Jotta hajusuodatinta voidaan käyttää pidempään, se voidaan raikastaa kerran vuodessa.
Raikastaminen voidaan tehdä enintään kolme kertaa uudelleen.
Suodatin on silloin käytetty, ja se tulee vaihtaa 12 kuukauden kuluttua kolmannesta raikastamisesta.
Hävitä käytetty hajusuodatin sekajätteen mukana.
Hajusuodattimissa ei ole haitallisia aineita.

- Hajusuodattimen osat voivat muuttaa väriä raikastuksen yhteydessä. Värjäytymät eivät vaikuta hajusuodattimen toimintaan.
 - Raikastamisessa hajusuodattimen muoto voi muuttua hieman. Muodonmuutos ei vaikuta hajusuodattimen toimintaan.
 - Kun hajusuodatin raikastetaan, uunitilaan voi jäädä vähäisiä jäämiä. Poista jäämät soveltuvalla puhdistusaineella.
1. Irrota hajusuodatin.
 2. Esilämmitä uuni 100 °C:een (kiertoilmatoiminnolla )
 3. Aseta hajusuodatin rutilälle ja laita se keskimmaiselle kannatintasolle.
 4. Raikastamisen aikana voi muodostua hajuja. Varmista huoneen hyvä tuuletus avaamalla ikkunan.
 5. Raikasta hajusuodatin seuraavilla asetuksilla.

Toiminta-aika	Lämpötila	Uunitoiminto
min. 180	maks. 100 °C	Kiertoilma 

6. Anna kuuman hajusuodattimen jäähtyä kuumuutta kestävällä alustalla.
7. Pidä kirjaa raikastuskerroista merkitsemällä X siihen tarkoitettuun kohtaan hajusuodattimessa 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐.
8. Asenna hajusuodatin paikalleen.

da



Generelle henvisninger

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.
- Sikkerheden under brugen er kun sikret, hvis apparatet er blevet monteret korrekt iht. montagevejledningen. Installatøren har ansvaret for, at apparatet fungerer fejlfrit på opstillingsstedet.
- Denne vejledning henvender sig til montøren af det ekstra tilbehør.
- Tilslutningen af apparatet må kun udføres af en autoriseret fagmand.
- Strømtilførslen skal afbrydes, før der udføres nogen form for arbejde på apparatet.

Sikker montage

Overhold sikkerhedsanvisningerne ved montagen af det ekstra tilbehør.



ADVARSEL – Fare for kvælning!

Børn kan trække emballagemateriale over hovedet eller vikle sig ind i det og blive kvælt.

- Opbevar emballagematerialet utilgængeligt for børn.
- Lad ikke børn lege med emballagemateriale.



ADVARSEL – Fare for tilskadekomst!

Komponenterne indvendig i apparatet kan have skarpe kanter.

- Brug beskyttelseshandsker.

Leveringsomfang

Kontrollér alle dele for transportskader efter udpakningen, og om leveringen indeholder alle dele.

→ Fig. 1, → Fig. 2, → Fig. 3

Montage af fordeler til cirkulationsluft

1. Fastgør slangen med slangebåndet på luftstudsen.
→ Fig. 4
2. Fastgør slangen på fordeleren til cirkulationsluft.
3. Stram slangen, og afkort den ved behov.
4. Skru fordeleren til cirkulationsluft fast på overskabet.

Montage af lugtfilter

1. Afmonter fedtfilterne.
Der findes oplysninger om afmontage af fedtfilterne i apparatets betjeningsvejledning.
2. Læg lugtfiltret an med skummaterialensiden, tryk det let til, og klap det op.
→ Fig. 5
Skumaterialet skal trykkes sammen, når filtret sættes ind.
Sørg for, at pilene for luftretningen vender opad, når lugtfiltret sættes på plads.
✓ Hvis lugtfiltret er placeret midt i apparatet og selv holder sig på plads, er det sat korrekt ind.
→ Fig. 6
3. Sæt fedtfilterne på plads.
Der findes oplysninger om montage af fedtfilterne i apparatets betjeningsvejledning.
4. De gamle lugtfilter kan kasseres sammen med husholdningsaffaldet.
Lugtfilterne indeholder ingen skadelige stoffer.

Opfriskning af lugtfilter



ADVARSEL – Brandfare!

Lugtfiltret kan blive antændt ved brugen af ovnrens-funktionen (pyrolyse).

- Brug aldrig ovnrensefunktionen (pyrolyse) til lugtfiltret.

BEMÆRK!

Lugtfiltret kan blive beskadiget ved temperaturer over 100 °C.

- Lugtfiltret må ikke opfriskes ved temperaturer over 100 °C.

Lugtfiltret kan blive beskadiget ved forkert rengøring.

- Lugtfiltret må ikke vaskes i opvaskemaskine.
- Må ikke rengøres manuelt.
- Anvend ikke rengøringsmidler.

Bemærkninger

- For at opnå en længere anvendelsestid kan lugtfiltret opfriskes en gang om året. Denne proces kan kun gentages op til tre gange.
Så er filtret brugt op og skal udskiftes 12 måneder efter den tredje opfriskning.
Det brugte lugtfilter kan kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Lugtfiltret indeholder ingen skadelige stoffer.
- Ved opfriskningen kan dele af lugtfiltret blive misfarvede. Misfarvningerne har ingen indflydelse på lugtfiltrets funktion.
- Ved opfriskningen kan lugtfiltret blive let deformet. Deformationen har ingen indflydelse på luftfiltrets funktion.
- Ved opfriskning af lugtfiltret kan der være minimale rester tilbage i ovnrummet. Fjern eventuelle rester med et egnet rengøringsmiddel.

1. Afmonter lugtfiltret.
2. Forvarm ovnen til 100 °C (varmluft )

3. Læg lugtfiltret på en rist, og sæt den ind på en rillehøjre i midten.
4. Der kan opstå lugt i forbindelse med opfriskningen af lugtfiltret. Sørg for god ventilation i rummet ved at åbne et vindue.
5. Opfrisk lugtfiltret med følgende indstillinger.

Varighed	Temperatur	Ovnfunktion
180 min.	Maks. 100 °C	Varmluft

6. Lad det varme lugtfilter køle af på et varmebestandigt underlag.
7. Sæt et X i det dertil beregnede felt 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ på lugtfiltret for bedre at kunne huske antallet af opfriskninger.
8. Monter lugtfiltret.

el



Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.
- Μόνο με τη σωστή τοποθέτηση σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης διασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση. Ο εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την άψογη λειτουργία στη θέση τοποθέτησης.
- Αυτές οι οδηγίες απευθύνονται στον εγκαταστάτη του ειδικού εξαρτήματος.
- Μόνο ένας αδειούχος τεχνικός επιτρέπεται να συνδέσει τη συσκευή.
- Πριν την πραγματοποίηση οποιασδήποτε εργασίας, διακόψτε την παροχή ρεύματος.

Ασφαλής συναρμολόγηση

Προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας κατά τη συναρμολόγηση του ειδικού εξαρτήματος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ασφυξίας!

Τα παιδιά μπορεί να περάσουν τα υλικά της συσκευασίας πάνω από το κεφάλι ή να τυλιχτούν σ' αυτά και να πάθουν ασφυξία.

- Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!

Τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής μπορεί να είναι κοφτερά.

- Φοράτε προστατευτικά γάντια.

Υλικά παράδοσης

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.

→ Εικ. 11, → Εικ. 12, → Εικ. 13

Συναρμολόγηση της διάταξης εκτροπής του αέρα ανακυκλοφορίας

1. Στερεώστε τον εύκαμπο σωλήνα με τον σφιγκτήρα στο στόμιο αέρα.
→ Εικ. 14
2. Στερεώστε τον εύκαμπο σωλήνα στη διάταξη εκτροπής του αέρα ανακυκλοφορίας.
3. Τεντώστε τον εύκαμπο σωλήνα και σε περίπτωση που χρειάζετε, κοντύνετε τον.

4. Βιδώστε σταθερά τη διάταξη εκτροπής του αέρα ανακυκλοφορίας στο επάνω ντουλάπι.

Τοποθέτηση του φίλτρου οσμών

1. Αφαιρέστε τα φίλτρα λίπους.

Πληροφορίες για την αφαίρεση των φίλτρων λίπους, θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης της συσκευής σας.

2. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών με την πλευρά από αφρώδες υλικό, πιέστε το ελαφρά και σηκώστε το προς τα πάνω.

→ Εικ. 15

Το αφρώδες υλικό πρέπει κατά την τοποθέτηση να συμπιέζεται.

Προσέξτε κατά την τοποθέτηση του φίλτρου οσμών, τα βέλη για την κατεύθυνση του αέρα να δείχνουν προς τα επάνω.

- ✓ Όταν το φίλτρο οσμών είναι τοποθετημένο στη μέση της συσκευής και συγκρατιέται από μόνο του, είναι τοποθετημένο σωστά.

→ Εικ. 16

3. Τοποθετήστε τα φίλτρα λίπους.

Πληροφορίες για την τοποθέτηση των φίλτρων λίπους, θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης της συσκευής σας.

4. Αποσύρετε τα παλιά φίλτρα οσμών στα υπόλοιπα απορρίμματα.

Τα φίλτρα οσμών δεν περιέχουν βλαβερές ουσίες.

Αναγέννηση του φίλτρου οσμών



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Το φίλτρο οσμών μπορεί να αναφλεχθεί με τη λειτουργία καθαρισμού του φούρνου (πυρόλυση).

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη λειτουργία καθαρισμού του φούρνου (πυρόλυση) για το φίλτρο οσμών.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το φίλτρο οσμών μπορεί να υποστεί ζημιά σε θερμοκρασίες πάνω από 100 °C.

- Μην αναγεννήσετε το φίλτρο οσμών σε θερμοκρασίες πάνω από 100 °C.

Το φίλτρο οσμών μπορεί να υποστεί ζημιά σε περίπτωση ακατάλληλου καθαρισμού.

- Μην καθαρίζετε το φίλτρο οσμών στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην καθαρίζετε με το χέρι.
- Μη χρησιμοποιήσετε κανένα απορρυπαντικό.

Υποδείξεις

- Για μια μεγαλύτερη διάρκεια ζωής το φίλτρο οσμών μπορεί να αναγεννηθεί μια φορά το χρόνο. Η διαδικασία μπορεί να επαναληφθεί έως και τρεις φορές.

Το φίλτρο έχει μετά εξαντληθεί και πρέπει 12 μήνες μετά την τρίτη αναγέννηση να αντικατασταθεί. Αποσύρετε το παλιό φίλτρο οσμών στα υπόλοιπα απορρίμματα. Το φίλτρο οσμών δεν περιέχει βλαβερές ουσίες.

- Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, μέρη του φίλτρου οσμών μπορεί να αλλάξουν χρώμα. Οι αποχρώσεις δεν έχουν καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία του φίλτρου οσμών.

- Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, το φίλτρο οσμών μπορεί να παραμορφωθεί ελαφρά. Η παραμόρφωση δεν έχει καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία του φίλτρου οσμών.

- Κατά την αναγέννηση του φίλτρου οσμών, μπορεί να παραμείνουν ελάχιστα υπολείμματα στον θάλαμο μαγειρέματος. Αφαιρέστε τυχόν υπάρχοντα υπολείμματα με κατάλληλα απορρυπαντικά.

1. Αφαιρέστε το φίλτρο οσμών.

2. Προθερμάνετε τον φούρνο στους 100 °C (Θερμός αέρας).

3. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών πάνω στη σχάρα και σπρώξτε το στο μεσαίο επίπεδο τοποθέτησης.
4. Κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, μπορεί να δημιουργηθούν οσμές. Για να βεβαιωθείτε, ότι το δωμάτιο αερίζεται καλά, ανοίξτε ένα παράθυρο.
5. Αναγεννήστε το φίλτρο οσμών με τις ακόλουθες ρυθμίσεις.

Διάρκεια	Θερμοκρασία	Τρόπος ψήσιματος
180 λεπτά	μέγ. 100 °C	Θερμός αέρας

6. Αφήστε να κρυώσει το καυτό φίλτρο οσμών επάνω σε μια ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια ενάποθεσης.
7. Για να παρακολουθήσετε τις διαδικασίες αναγέννησης, βάλτε ένα X στο καθορισμένο πεδίο 1□ 2□ 3□ στο φίλτρο οσμών.
8. Τοποθετήστε το φίλτρο οσμών.

tr



Genel uyarılar

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.
- Kullanım güvenliği sadece montaj kılavuzuna göre yapılmış uzman bir montaj neticesinde sağlanır. Kurulum yerinde cihazın sorunsuz çalışmasından montajı yapan sorumludur.
- Bu kılavuz özel aksesuarın montajını yapan kişiye yöneliktir.
- Sadece eğitimli bir uzman bu cihazın bağlantısını gerçekleştirebilir.
- Tüm çalışmalara başlamadan önce akım beslemesi kesilmelidir.

Emniyetli montaj

Özel aksesuarın montajı sırasında güvenlik ile ilgili uyarıları dikkate alınız.



UYARI – Boğulma tehlikesi!

Çocuklar ambalaj malzemelerini başlarının üzerine geçirebilir ve ambalaj malzemesine dolanarak boğulabilir.

- ▶ Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
- ▶ Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.



UYARI – Yaralanma tehlikesi!

Cihaz içindeki parçalar keskin kenarlı olabilir.

- ▶ Koruyucu eldiven kullanınız.

Teslimat kapsamı

Ambalajından çıkardıktan sonra tüm parçalarda nakliyeden kaynaklanan hasarlar olup olmadığını ve parçaların eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.

→ Şek. 1, → Şek. 2, → Şek. 3

Hava sirkülasyonu deflektörünün monte edilmesi

1. Hortum kelepçe ile hava borusu ağzına sabitlenmelidir.
→ Şek. 4
2. Hortum hava sirkülasyonu deflektörüne sabitlenmelidir.

3. Ardından hortum sıkılmalı ve gerekirse kısaltılmalıdır.
4. Hava sirkülasyonu deflektörü tezgah üstü dolaba vidalanmalıdır.

Koku filtresinin takılması

1. Yağ filtresi sökülmalıdır.

Yağ filtresinin sökülmesi ile ilgili bilgileri cihazınızın kullanım kılavuzunda bulabilirsiniz.

2. Koku filtresini köpük malzeme tarafıyla birlikte yerleştiriniz, hafifçe bastırınız ve yukarı katlayınız.

→ Şek. 5

Köpük malzemeyi yerleştirirken birbirine doğru bastırınız.

Koku filtresini yerleştirirken, hava yönü oklarının yukarıyı göstermesine dikkat ediniz.

- ✓ Eğer koku filtresi cihazın ortasına oturabiliyor ve kendiğilinden durabiliyorsa doğru yerleştirilmiş demektir.

→ Şek. 6

3. Yağ filtresi yerleştirilmelidir.

Yağ filtresinin takılması ile ilgili bilgileri cihazınızın kullanım kılavuzunda bulabilirsiniz.

4. Eski koku filtreleri atıklarla imha edilmelidir.
Koku filtreleri zararlı maddeler içermez.

Koku filtresinin tazelenmesi



UYARI – Yangın tehlikesi!

Koku filtresi, fırın temizleme fonksiyonu (piroliz) sırasında alev alabilir.

- ▶ Temizleme fonksiyonunu (piroliz) asla koku filtresi için kullanmayınız.

DİKKAT!

Koku filtresi 100°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda zarar görebilir.

- ▶ Koku filtresi 100 C'nin üzerindeki sıcaklıklarda tazelenmemelidir.

Koku filtresi uygunsuz temizlikte zarar görebilir.

- ▶ Koku filtresini bulaşık makinesinde temizlemeyiniz.
- ▶ Elde temizlemeyiniz.
- ▶ Herhangi bir deterjan v.s kullanılmamalıdır.

Notlar

- Koku filtresinin daha uzun süre kullanımını sağlamak için yılda bir defa tazelenmesi gerekmektedir. İşlem üç defaya kadar tekrarlanabilir.
Filtre bu durumda kullanılmış sayılır ve üçüncü yenilemeden 12 ay sonra değiştirilmesi gerekir.
Eski koku filtreleri atıklarla imha edilmelidir. Koku filtresi zararlı maddeler içermez.
- Tazelenmedeki koku filtresi parçalarının renkleri değişebilir. Renk değişimlerinin koku filtresinin çalışmasına bir etkisi yoktur.
- Tazelenmede koku filtresinin hafif şekli değişebilir. Bu deformasyon herhangi bir koku filtresinin fonksiyon kaybına yol açmaz.
- Tazelemedeki koku filtresi pişirme bölümünün içinde çok az kalıntı bırakabilir. Geri kalan kalıntıları uygun temizleyicilerle çıkarınız.

1. Koku filtresini sökünüz.
2. Fırını 100 °C'de ön ısıtmaya (Sıcak hava) alınız.
3. Koku filtresini ızgaraya yerleştiriniz ve orta tepsi kademesinin üzerine vidalayınız.
4. Tazelenme sırasında koku oluşumu meydana gelebilir. Odanın iyi havalandırıldığından emin olmak için bir pencere açılmalıdır.
5. Koku filtresi, aşağıdaki ayarlarla tazelenmelidir.

Süre	Sıcaklık	Isıtma tipi
min. 180	maks. 100 °C	Sıcak hava

6. Sıcak koku filtresi, ısıya dayanıklı bir altlığın üzerinde soğumaya bırakılmalıdır.
7. Yenileme işlemlerini takip etmek için koku filtresinde verilen alana 1□ 2□ 3□ bir adet X giriniz.
8. Koku filtresini takınız.

ru

Общие указания

- Внимательно ознакомьтесь с данным руководством.
- Сохраните инструкцию и информацию об изделии для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной установке с соблюдением инструкции по монтажу. За правильность установки ответственность несёт установщик.
- Это руководство предназначено для установщиков специальных принадлежностей.
- Только квалифицированный специалист может выполнить подключение прибора.
- Перед проведением любых работ отключите подачу электроэнергии.

Безопасность при установке

Соблюдайте эти указания по технике безопасности при установке специальных принадлежностей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность удушья!

Дети могут завернуться в упаковочный материал или надеть его себе на голову и задохнуться.

- ▶ Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки.

- ▶ Используйте защитные перчатки.

Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений, а также комплектность поставки.

→ Рис. 11, → Рис. 12, → Рис. 13

Установка дефлектора

1. Закрепите шланг хомутом в воздушном патрубке.
→ Рис. 14
2. Присоедините шланг к дефлектору.
3. Зафиксируйте шланг и при необходимости укоротите.
4. Прикрутите дефлектор к навесному шкафу.

Установка поглотителя запахов

1. Извлеките жирособиравший фильтр.

Информацию по демонтажу жирособиравших фильтров можно найти в руководстве по эксплуатации вашего прибора.

2. Установите фильтр для удаления запаха пенопластовой стороной вниз, слегка прижмите и откиньте вверх.
→ Рис. 15

Пеноматериал в процессе установки должен сжиматься.

Устанавливая поглотитель запахов, убедитесь, что стрелки направления потока воздуха указывают вверх.

- ✓ Поглотитель запахов вставлен правильно, если он расположен по центру прибора и удерживается на месте.
→ Рис. 16

3. Вставьте жирособиравший фильтр.

Информация об установке жирособиравшего фильтра представлена в инструкции по эксплуатации вашего прибора.

4. Утилизируйте старые поглотители запахов вместе с остальными отходами.

Поглотители запахов не содержат вредных веществ.

Обслуживание фильтра для удаления запаха

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность возгорания!

При использовании функции очистки духового шкафа (пиролиз) существует опасность воспламенения фильтра для удаления запаха.

- ▶ Ни в коем случае не используйте функцию очистки духового шкафа (пиролиз) для очистки фильтра для удаления запаха.

ВНИМАНИЕ!

При температуре выше 100 °C существует риск повреждения фильтра для удаления запаха.

- ▶ Не выполняйте обслуживание фильтра для удаления запаха при температуре выше 100 °C.

Фильтр для удаления запаха может быть поврежден при неправильной очистке.

- ▶ Не мойте фильтр для удаления запаха в посудомоечной машине.
- ▶ Не очищайте вручную.
- ▶ Не используйте чистящие средства.

Примечания

- Чтобы фильтр для удаления запаха служил дольше, выполняйте обслуживание раз в год. Данную процедуру допускается повторять не более трех раз. Фильтр следует заменить через 12 месяцев после третьего обслуживания. Утилизируйте старый фильтр для удаления запаха вместе с перерабатываемыми отходами. Поглотитель запахов не содержит вредных веществ.
- В процессе обслуживания некоторые части фильтра для удаления запаха могут изменить свой цвет. Изменение цвета никак не влияет на функции поглотителя запахов.
- При обслуживании фильтр для удаления запаха может незначительно деформироваться. Деформация не оказывает влияния на функционирование фильтра для удаления запаха.
- При обслуживании фильтра для удаления запаха в рабочей камере могут остаться минимальные остатки. Удалите имеющиеся остатки с помощью подходящих чистящих средств.

1. Снимите фильтр для удаления запаха.
2. Разогрейте духовой шкаф до 100 °C (в режиме «Горячий воздух» .
3. Разместите фильтр для удаления запаха на решетке и установите на среднем уровне.
4. Во время обслуживания может появиться специфический запах. Откройте окно, чтобы обеспечить вентиляцию помещения.
5. Выполните обслуживание фильтра для удаления запаха со следующими установками.

Продолжительность	Температура	Вид нагрева
180 мин	макс. 100 °C	Горячий воздух ☼

6. Положите горячий поглотитель запахов на жаропрочное основание и дайте ему остыть.
7. Фиксируйте каждое обслуживание фильтра, ставя отметку «X» в специальном поле 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ на его корпусе.
8. Установите фильтр для удаления запаха.

et

⚠ Üldised juhised

- Lugege juhend hoolikalt läbi.
- Hoidke juhend ja tooteinfo alles hili-semaks kasutamiseks või järgmistele omanikele.
- Turvaline kasutamine on tagatud ainult siis, kui paigaldamine toimub vastavalt paigaldusjuhendile. Paigaldatud seadme veatu töö eest vastutab paigaldaja.
- Käesolev juhend on ette nähtud eritarviku paigaldajale.
- Seadet tohib voluvõrguga ühendada ainult litsentseeritud elektrik.
- Enne mis tahes tööde teostamist lülitage vool välja.

Ohutu paigaldamine

Eritarviku paigaldamisel järgige ohutusnõudeid.

⚠ HOIATUS – Lämmisoht!

Lapsed võivad pakkematerjalid üle pea tõmmata või end sinna sisse kerida ja lämbuda.

- ▶ Hoidke pakkematerjalid lastest eemal.
- ▶ Ärge laske lastel pakkematerjaliga mängida.

⚠ HOIATUS – Vigastusoht!

Seadme sisedetailid võivad olla teravate servadega.

- ▶ Kandke kaitsekindaid.

Tarnekomplekt

Kontrollige pärast lahtipakkimist kõiki osi transpordikahjustuste ja tarne kompleksuse suhtes.

→ Joonis 1, → Joonis 2, → Joonis 3

Õhuringlusjuhiku paigaldamine

1. Kinnitage voolik klambriga õhuliitmiku külge.
→ Joonis 4
2. Kinnitage voolik õhuringlusjuhiku külge.
3. Tõmmake voolik pingule ja vajaduse korral lühendage seda.
4. Kruvige õhuringlusjuhik ülakapi külge.

Lõhnafiltri paigaldamine

1. Eemaldage rasvafiltrid.

Teavet rasvafiltrite eemaldamise kohta leiate seadme kasutusjuhendist.

2. Asetage lõhnafilter vahtplastist poolega kohale, avaldage kergelt survet ja keerake üles.
→ Joonis 5
Vahtplast peab paigaldamisel kokku tõmbuma. Lõhnafiltri paigaldamisel veenduge, et õhusuuna nooled on suunatud üles.
- ✓ Lõhnafilter on korrektselt paigaldatud, kui see paikneb tsentreeritult ja püsib seadmes iseenesest paigal.
→ Joonis 6
3. Asetage rasvafiltrid kohale.
Teabe rasvafiltrite paigaldamise kohta leiate seadme kasutusjuhendist.
4. Vanu lõhnafiltreid võib käidelda koos olmejäätmetega.
Lõhnafiltrid ei sisalda kahjulikke aineid.

Lõhnafiltri värskendamine

⚠ HOIATUS – Tuleoht!

Lõhnafilter võib ahjupuhastusfunktsiooni tõttu (pürolüüs) süttida.

- ▶ Ärge kunagi kasutage ahjupuhastusrežiimi (pürolüüs) lõhnafiltri jaoks.

TÄHELEPANU!

Kui temperatuur on kõrgem kui 100 °C, võib lõhnafilter kahjustada saada.

- ▶ Ärge värskendage lõhnafiltrit kõrgemal temperatuuril kui 100 °C.

Asjatundmatu puhastamise korral võib lõhnafilter kahjustada saada.

- ▶ Ärge puhastage lõhnafiltrit nõudepesumasinas.
- ▶ Ärge puhastage käsitsi.
- ▶ Ärge kasutage puhastusvahendeid.

Märkused

- Kasutusaja pikendamiseks võib lõhnafiltrit värskendada üks kord aastas. Toimingut võib korrata kuni kolm korda.
Filtri kasutusressurss on ammendatud ja filter tuleb välja vahetada 12 kuud pärast kolmandat värskendamist.
Vana lõhnafiltrit võib käidelda koos olmejäätmetega. Lõhnafilter ei sisalda kahjulikke aineid.
- Värskendamisel võivad lõhnafiltri osad värvi muuta. Värvimuutused ei mõjuta lõhnafiltri funktsiooni.
- Värskendamisel võib lõhnafilter veidi deformeeruda. Deformeerumine ei mõjuta lõhnafiltri toimivust.
- Lõhnafiltri värskendamisel võib ahju jääda vähesel määral jääke. Olemasolevad jäägid eemaldage sobivate puhastusvahenditega.

1. Võtke lõhnafilter välja.
2. Laske ahjul kuumeneda temperatuurile 100 °C (kuum õhk ☼).
3. Asetage lõhnafilter restile ja tõstke keskmisele tasandile.
4. Värskendamise ajal võib tekkida teatav lõhn. Veenduge, et ruum on hea ventilatsiooniga ja avage aken.
5. Värskendage lõhnafiltrit järgmiste seadistustega.

Kestus	Temperatuur	Kuumutusviis
180 minutit	max 100 °C	kuum õhk ☼

6. Kuum lõhnafilter asetage jahtumiseks kuumuskindlale alusele.
7. Värskendamistoimingute jälgimiseks sisestage lõhnafiltri ette nähtud 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐-väljale X.
8. Paigaldage lõhnafilter.



Bendrosios nuorodos

- Atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Išsaugokite instrukciją bei informaciją apie produktą. Jų gali prireikti vėliau, be to, galėsite ją perduoti naujam prietaiso šeimininkui.
- Saugus prietaiso naudojimas garantuojamas tik tuomet, jei prietaisas sumontuotas tinkamai, laikantis montavimo instrukcijos. Už nepriekaištingą veikimą įrengimo vietoje atsako montuotojas.
- Ši instrukcija skirta specialiojo priedo montuotojui.
- Prietaisą prijungti gali tik licenciją turintis kvalifikuotas specialistas.
- Prieš atliekant bet kokius darbus reikia atjungti elektros srovės tiekimą.

Saugus montavimas

Montuodami specialųjį priedą laikykitės saugos nurodymų.



ĮSPĖJIMAS – Pavojaus uždusti!

Kyla pavojus, kad vaikai užsimaus arba užsivynios pakuotės medžiagas ant galvos ir uždus.

- Saugokite pakuotės medžiagas nuo vaikų.
- Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis.



ĮSPĖJIMAS – Sužeidimų pavojus!

Prietaiso viduje esančios konstrukcinės dalys gali būti aštrios.

- Mūvėkite apsaugines pirštines.

Pristatomas komplektas

Išpakavę patikrinkite visas dalis, ar nėra transportavimo pažeidimų ir ar siuntoje nieko netrūksta.

→ Pav. 1, → Pav. 2, → Pav. 3

Recirkuliacijos kreiptuvo montavimas

- Sąvaržą pritvirtinkite žarną prie oro atvamzdžio.
→ Pav. 4
- Pritvirtinkite žarną prie recirkuliacijos kreiptuvo.
- Įtempkite žarną, jei reikia, sutrumpinkite.
- Prisukite recirkuliacijos kreiptuvą prie viršutinės spintelės.

Kvapų filtrų įmontavimas

- Išmontuokite riebalų filtrą.
Informacijos apie riebalų filtro išmontavimą rasite savo prietaiso naudojimo instrukcijoje.
- Įdėkite kvapų filtrą putplasčiu į priekį, šiek tiek prispauskite ir užlenkite į viršų.
→ Pav. 5
Įstatant putplastis turi susispausti.
Įdėdami kvapų filtrą atkreipkite dėmesį, kad oro krypties rodyklės būtų nukreiptos į viršų.
- ✓ Jei kvapų filtras savaime laikosi prietaiso centre, vadinasi, jis įstatytas tinkamai.
→ Pav. 6
- Įdėkite riebalų filtrą.
Informacijos apie riebalų filtro montavimą rasite savo prietaiso naudojimo instrukcijoje.
- Seną kvapų filtrą išmeskite su įprastomis atliekomis.

Kvapų filtruose nėra jokių kenksmingų medžiagų.

Kvapų filtro šviežinimas



ĮSPĖJIMAS – Gaisro pavojus!

Veikiant orkaitės valymo funkcijai (pirolizė) kvapų filtrą gali užsidegti.

- Kvapų filtrui niekada nenaudokite orkaitės valymo (pirolizės) funkcijos.

DĖMESIO!

Aukštesnė nei 100 °C temperatūra gali pažeisti kvapų filtrą.

- Kvapų filtro nešviežinkite aukštesnėje nei 100 °C temperatūroje.

Netinkamai valant kvapų filtrą gali būti pažeistas.

- Neplaukite kvapų filtro indaplovėje.
- Nevalykite rankomis.
- Nenaudokite valymo priemonių.

Pastabos

- Norint užtikrinti ilgesnę naudojimo trukmę, kvapų filtrą galima atšviežinti vieną kartą per metus. Procesą galima kartoti daugiausia tris kartus. Tada filtro naudojimo laikas yra pasibaigęs; jį reikia pakeisti praėjus 12 mėnesių po trečiojo atnaujinimo.
Seną kvapų filtrą išmeskite su buitinėmis atliekomis. Kvapų filtre nėra jokių kenksmingų medžiagų.
 - Atšviežinant gali pakisti kvapų filtro dalių spalva. Pasikeitusi spalva neturi įtakos kvapų filtro veikimui.
 - Atšviežinant kvapų filtras gali šiek tiek deformuotis. Deformacija neturi jokios įtakos kvapų filtro veikimui.
 - Atšviežinant kvapų filtrą kameroje gali likti šiek tiek likučių. Likučius pašalinkite tinkamais valikliais.
- Išmontuokite kvapų filtrą.
 - Įkaitinkite orkaitę iki 100 °C (karšto oro srautas)
 - Uždėkite kvapų filtrą ant grotelių ir įstumkite į vidurinį lygį.
 - Šviežinant gali pasklisti kvapas. Kad patalpa gerai vėdintųsi, atidarykite langą.
 - Kvapų filtrą naujinkite pasirinkę toliau nurodytas nuostatas.

Trukmė	Temperatūra	Kaitinimo būdas
180 min.	maks. 100 °C	Karšto oro srautas

- Karštą kvapų filtrą padėkite atvėsti ant karščiui atsparaus pagrindo.
- Norėdami sekti atšviežinimo procesus, laukelyje ant kvapų 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ filtro įrašykite X.
- Įmontuokite kvapų filtrą.

Iv



Vispārīgi norādījumi

- Rūpīgi izlasiet šo instrukciju.
- Uzglabāiet instrukciju un produkta informāciju vēlākai izmantošanai vai nākamajiem īpašniekiem.
- Tikai tehniski pareizi veikta iebūvēšana atbilstoši montāžas pamācībai nodrošina izmantošanas drošību. Par pareizu ierīces darbību uzstādīšanas vietā atbild uzstādītājs.

- Šī instrukcija ir paredzēta papildpiederumu montāžai.
- Ierīci pievienot elektrotīklam drīkst tikai sertificēts speciālists.
- Pirms jebkādu darbu veikšanas vienmēr atvienojiet elektropadevi.

Droša montāža

Montējot papildpiederumus, ievērojiet drošības norādījumus.

BRĪDINĀJUMS – Nosmakšanas risks!

Bērni var iepakojuma materiālu uzvilkt uz galvas vai tajā ietīties un nosmakt.

- ▶ Glabājiet iepakojuma materiālu bērniem nepieejamā vietā.
- ▶ Neļaujiet bērniem rotaļāties ar iepakojuma materiālu.

BRĪDINĀJUMS – Traumu risks!

Ierīces iekšpusē esošajām daļām var būt asas malas.

- ▶ Lietojiet aizsargcimdus.

Piegādes komplektācija

Pēc visu detaļu izņemšanas no iepakojuma pārbaudiet iespējamās transportēšanas bojājumus un piegādes pilnīgumu.

→ Att. 1, → Att. 2, → Att. 3

Gaisa deflektora uzstādīšana

1. Ar apskavu piestipriniet šļūteni pie gaisa īscaurules.
→ Att. 4
2. Piestipriniet šļūteni pie gaisa deflektora.
3. Cieši savielci šļūteni un vajadzības gadījumā saīsiniet to.
4. Pieskrūvējiet gaisa deflektoru pie sienas skapja.

Smaku filtra ielikšana

1. Demontējiet tauku filtrus.
Informāciju par tauku filtru demontāžu skatiet savas ierīces montāžas pamācībā.
2. Uzlieciet smaku filtru ar putuplasta daļu uz priekšu, viegli iebīdiet un paspiediet uz augšu.
→ Att. 5
Putuplastam ievietošanas laikā jāspiežas. Ievietojot smaku filtru, raugiet, lai gaisa virziena bultiņa būtu vērsta augšup.
- ✓ Smaku filtrs ir ievietots pareizi, ja tas iekārtā atrodas pa vidu un turas patstāvīgi.
→ Att. 6
3. Ievietojiet tauku filtrus.
Informāciju par tauku filtru montāžu skatiet savas ierīces montāžas pamācībā.
4. Noliektos smakus filtrus izmetiet sadzīves atkritumos.
Smaku filtrus nav kaitīgu vielu.

Smaku filtru atjaunošana

BRĪDINĀJUMS – Aizdeģšanās risks!

Smaku filtrs cepeškrāsns tīrīšanas funkcijas (pirolīzes) darbības laikā var aizdegties.

- ▶ Nekādā gadījumā nelietojiet cepeškrāsns tīrīšanas (pirolīzes) funkciju smaku filtram.

UZMANĪBU!

Smaku filtrs var sabojāties, ja temperatūra pārsniedz 100 °C.

- ▶ Neveiciet smaku filtra reģenerāciju temperatūrā, kas pārsniedz 100 °C.

Smaku filtrs var sabojāties, ja tiek veikta nepareiza tīrīšana.

- ▶ Nemazgājiet smaku filtru trauku mašīnā.
- ▶ Neveiciet tīrīšanu ar rokām.
- ▶ Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus.

Piezīmes

- Lai nodrošinātu ilgāku kalpošanas laiku, smakas filtru var atjaunot reizi gadā. Procesu var atkārtot līdz trim reizēm.
Tad filtrs ir izlietots un tā nomaiņa jāveic 12 mēnešus pēc trešās atsvaidzināšanas.
Nolietoto smaku filtru izmetiet sadzīves atkritumos. Smaku filtrā nav kaitīgu vielu.
 - Reģenerācijas laikā smaku filtra daļas var mainīt krāsu. Krāsas izmaiņas neietekmē smaku filtra darbību.
 - Reģenerācijas laikā smaku filtrs var nedaudz mainīt formu. Šī deformācija neietekmē smaku filtra funkcionalitāti.
 - Reģenerācijas laikā smaku filtra minimālās atliekas var palikt gatavošanas nodalījumā. Notīriet esošās atliekas ar piemērotu tīrīšanas līdzekli.
1. Smaku filtra izņemšana.
 2. Uzkarsējiet cepeškrāsns līdz 100 °C (karstais gaiss .
 3. Novietojiet smaku filtru uz statīva un ievietojiet to vidējā ievietošanas līmenī.
 4. Reģenerācijas laikā var izdalīties smaka. Nodrošiniet telpā pienācīgu ventilāciju, atverot logu.
 5. Reģenerējiet reģeneratīvo smaku filtru ar tālāk norādītajiem iestatījumiem.

Darbības laiks	Temperatūra	Karsēšanas režīms
180 min	maks. 100 °C	Karstais gaiss 

6. Atzīdējiet karsto smaku filtru uz karstumizturīgas pamatnes.
7. Lai izsekotu atsvaidzināšanas procesu, ievadiet X laukā, kas atrodas 1  2  3  uz smakas filtra.
8. Iemontējiet smaku filtru.

pl



Wskazówki ogólne

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Bezpieczeństwo podczas użytkowania zapewnione jest tylko po prawidłowym zamontowaniu zgodnie z instrukcją montażu. Monter jest odpowiedzialny za prawidłowe działanie w miejscu instalacji urządzenia.
- Ta instrukcja jest przeznaczona dla montażu dodatkowego wyposażenia.
- Tylko certyfikowany fachowiec może podłączyć urządzenie.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac odłączyć zasilanie.

Bezpieczny montaż

Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podczas montażu dodatkowego wyposażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- ▶ Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

→ Rys. 1, → Rys. 2, → Rys. 3

Montaż zwrotnicy przestawiającej na obieg zamknięty

1. Wąż zamocować na króćcu powietrza za pomocą zacisku.
→ Rys. 4
2. Przymocować wąż do zwrotnicy przestawiającej na obieg zamknięty.
3. Napiąć wąż i w razie potrzeby skrócić go.
4. Przykręcić zwrotnicę do górnej szafki.

Montaż filtra zapachów

1. Zdemontować filtry przeciwtłuszczowe.

Informacje na temat demontażu filtrów przeciwtłuszczowych znajdują się w instrukcji obsługi urządzenia.

2. Włożyć filtr zapachów stroną z pianką, delikatnie docisnąć i podnieść.

→ Rys. 5

Podczas montażu pianka musi zostać ściśnięta. Podczas wkładania filtra zapachów upewnić się, że strzałki wskazujące kierunek powietrza są skierowane do góry.

- ✓ Filtr zapachów jest poprawnie osadzony, jeżeli znajduje się pośrodku urządzenia i sam utrzymuje się w urządzeniu.

→ Rys. 6

3. Włożyć filtry przeciwtłuszczowe.

Informacje na temat montażu filtrów przeciwtłuszczowych znajdują się w instrukcji obsługi urządzenia.

4. Wyrzucić filtr zapachowy do odpadów nie nadających się do powtórnego przetworzenia.

Filtry zapachowe nie zawierają szkodliwych środków.

Odświeżanie filtra zapachów

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Filtr zapachów może się zapalić podczas korzystania z funkcji czyszczenia piekarnika (system czyszczenia pirolitycznego).

- ▶ Nigdy nie używać funkcji czyszczenia piekarnika (system czyszczenia pirolitycznego) do czyszczenia filtra zapachów.

UWAGA!

Filtr zapachów może ulec uszkodzeniu w temperaturach przekraczających 100°C.

- ▶ Nie odświeżać filtra zapachów w temperaturze powyżej 100°C.

Nieprawidłowe czyszczenie może spowodować uszkodzenie filtra zapachów.

- ▶ Nie myć filtra zapachów w zmywarce.
- ▶ Nie czyścić ręcznie.
- ▶ Nie stosować środków czyszczących.

Uwagi

- Aby wydłużyć okres użytkowania, filtr zapachów można odświeżać raz w roku. Czynność tę można powtórzyć maksymalnie trzy razy. Filtr jest wtedy zużyty i należy go wymienić po 12 miesiącach od trzeciego odświeżenia. Wyrzucić stary filtr zapachów do odpadów zmieszanych. Filtr zapachów nie zawiera szkodliwych substancji.
 - Podczas odświeżania niektóre elementy filtra zapachów mogą ulec przebarwieniu. Przebarwienia nie mają żadnego wpływu na działanie filtra zapachu.
 - Podczas odświeżania filtr zapachów może się lekko odkształcić. Odkształcenie nie ma wpływu na działanie filtra zapachów.
 - Podczas odświeżania filtra zapachów w komorze piekarnika mogą pozostać minimalne pozostałości. Usunąć pozostałości odpowiednimi środkami czyszczącymi.
1. Wymontować filtr zapachów.
 2. Nagrząć piekarnik do 100°C (termoobieg ).
 3. Umieścić filtr zapachów na ruszcie i wsunąć na środkowy poziom załadunku.
 4. Podczas odświeżania mogą wydzielać się różne zapachy. Aby upewnić się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane, otworzyć okno.
 5. Odświeżać filtr zapachów, stosując następujące ustawienia.

Czas trwania	Temperatura	Rodzaj grzania
180 min	maks. 100°C	Termoobieg 

6. Gorący filtr zapachów położyć w celu ostudzenia na żaroodpornym podłożu.
7. Aby śledzić procesy odświeżania, należy wpisać znak X w odpowiednim polu 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filtrze zapachów.
8. Zamontować filtr zapachów.

ro

⚠ Instrukțiuni generale

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Numai la montajul regulamentar corespunzător instrucțiunii de montaj este garantată siguranța la utilizare. Instalatorul este responsabil pentru funcționarea ireproșabilă la locul de instalare.
- Aceste instrucțiuni se adresează montatorului accesoriului special.
- Racordarea aparatului se va realiza numai de către personal calificat și autorizat.
- Înainte de a executa orice lucrare, întrerupeți alimentarea cu energie electrică.

Montarea în siguranță

Respectați instrucțiunile privind siguranța în cazul montării accesoriului special.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!

Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.

- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.

AVERTISMENT – Pericol de rănire!

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite.

- ▶ Purtați mănuși de protecție.

Pachetul de livrare

După deschidere verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.

→ Fig. 1, → Fig. 2, → Fig. 3

Montarea deflectorului pentru aerul recirculat

1. Fixați furtunul cu colierul pe ștuțul de aer.
→ Fig. 4
2. Fixați furtunul pe deflectorul pentru aer recirculat.
3. Întindeți furtunul și scurtați-l dacă este necesar.
4. Înșurubați ferm deflectorul pentru aerul recirculat pe dulapul suspendat.

Montarea filtrului de neutralizare a mirosurilor neplăcute

1. Demontați filtrele pentru grăsimi.

Pentru informații privind demontarea filtrelor pentru grăsimi, consultați instrucțiunile de utilizare a aparatului dumneavoastră.

2. Introduceți filtrul de miros cu partea cu strat de spumă, apăsați-l ușor și rabatați-l în sus.
→ Fig. 5

Materialul spongios trebuie să se comprime în momentul introducerii.

La montarea filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute, aveți grijă ca săgețile pentru direcția aerului să fie orientate în sus.

- ✓ Dacă filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute este poziționat în centrul aparatului și rămâne fixat independent, înseamnă este montat corect.
→ Fig. 6

3. Montați filtrele pentru grăsimi.

Pentru informații privind montarea filtrului de grăsimi, consultați instrucțiunile de utilizare a aparatului dumneavoastră.

4. Eliminați filtrul vechi de eliminare a mirosurilor neplăcute împreună cu deșeurile mesajere.

Filtrele de eliminare a mirosurilor neplăcute nu conțin substanțe toxice.

Împrospătarea filtrului de miros

AVERTISMENT – Pericol de incendiu!

Filtrul de miros se poate aprinde în cazul utilizării funcției de curățare a cuptorului (piroliza).

- ▶ Nu utilizați niciodată funcția de curățare a cuptorului (piroliza) pentru filtrul de miros.

ATENȚIE!

Filtrul de miros se poate deteriora la temperaturi de peste 100 °C.

- ▶ Nu împrospătați filtrul de miros la temperaturi de peste 100 °C.

În cazul curățării necorespunzătoare, filtrul de miros se poate deteriora.

- ▶ Nu curățați filtrul de miros în mașina de spălat vase.
- ▶ Nu-l curățați manual.
- ▶ Nu utilizați produse de curățare.

Observații

- Pentru o durată de utilizare mai lungă, filtrul de miros poate fi împrospătat o dată pe an. Procesul poate fi repetat de până la de trei ori.

Filtrul este uzat trebuie înlocuit după 12 luni de la a treia împrospătare.

Filtrul vechi de miros poate fi eliminat împreună cu deșeurile menajere. Filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute nu conține substanțe toxice.

- În timpul procesului de împrospătare, componentele filtrului de miros se pot decolora. Decolorările nu au nicio influență asupra funcționării filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute.
 - În timpul procesului de împrospătare, filtrul de miros poate suferi ușoare deformări. Aceste deformări nu influențează funcționarea filtrului de miros.
 - În timpul procesului de împrospătare a filtrului de miros, în spațiu de coacere ar putea să cadă reziduuri extrem de mici. Îndepărtați reziduurile folosind un agent de curățare adecvat.
1. Demontați filtrul de miros.
 2. Preîncălziți cuptorul la o temperatură de 100 °C (convecție aer fierbinte ).
 3. Așezați filtrul de miros pe un grătar și introduceți-l pe nivelul din mijloc.
 4. În timpul procesului de împrospătare, pot fi emise mirosuri neplăcute. Deschideți o fereastră pentru a asigura o ventilație optimă a încăperii.
 5. Împrospătați filtrul de miros utilizând următoarele setări.

Durată	Temperatură	Mod de încălzire
180 min	max. 100 °C	Convecție de aer fierbinte 

6. Așezați filtrul fierbinte de eliminare a mirosurilor neplăcute pe un suport termorezistent și lăsați-l să se răcească.
7. Pentru monitorizarea proceselor de împrospătare, marcați cu un X câmpul 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ prevăzut pe filtrul de miros.
8. Montați filtrul de miros.

hu

Általános útmutatások

- Gondosan olvassa el ezt az útmutatót.
- Őrizze meg az útmutatót és a termékinformációkat a későbbi használat céljára, vagy az újabb tulajdonos számára.
- Csak a szerelési útmutatónak megfelelő, szakszerű beszerelés esetén garantált az üzembiztonság. A szerelő felelős a felállítási helyen való kifogástalan működésért.
- Ez az útmutató a kiegészítő tartozék szerelőjének szól.
- A készüléket csak hivatalos engedéllyel rendelkező szakember csatlakoztathatja.
- Bármilyen munka elvégzése előtt szüntesse meg az áramellátást.

Biztonságos összeszerelés

A tartozék felszerelése során tartsa be a biztonsági előírásokat.

FIGYELMEZTETÉS – Fulladásveszély!

A gyermekek a csomagolóanyagokat a fejükre húzhatják vagy magukra tekerhetik, és megfulladhatnak.

- ▶ Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot.
- ▶ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.

FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!

A készülék belső részeinek pereme éles lehet.

- ▶ Viseljen védőkesztyűt.

A csomag tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt szállítási károk tekintetében, valamint a szállítmány teljességét.

→ Ábra 1, → Ábra 2, → Ábra 3

Keringetett levegő-terelőlap beszerelése

1. Rögzítse a tömlőt a bilincs segítségével a szellőztetőcsomóhoz.
→ Ábra 4
2. Rögzítse a tömlőt a keringetett levegő-terelőlapra.
3. Feszítse ki és ha szükséges, rövidítse le a tömlőt.
4. Rögzítse a keringetett levegő-terelőlapot a felső szekrényhez.

A szagszűrő beszerelése

1. Szerelje ki a zsírszűrőt.
A zsírszűrő kiszérésével kapcsolatos információkat készüléke használati útmutatójában találja.
2. Helyezze be a szagszűrőt a habszivacsos oldalával, kissé nyomja meg és hajtsa fel.
→ Ábra 5
A habszivacsnak a behelyezéskor össze kell nyomódnia.
A szagszűrő behelyezésekor ügyeljen arra, hogy a levegő irányát mutató nyílak felfelé nézzenek.
- ✓ A szagszűrő akkor van helyesen behelyezve, ha a készülék közepén helyezkedik és magától megáll.
→ Ábra 6
3. Helyezze be a zsírszűrőket.
A zsírszűrő beszerelésével kapcsolatos információkat készüléke használati útmutatójában találja.
4. A használt szagszűrőt az egyéb települési hulladékkal együtt ártalmatlanítsa.
A szagszűrők nem tartalmaznak veszélyes anyagot.

Szagszűrő felfrissítése

FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély!

A szagszűrő meggyulladhat a sütő tisztítási funkciójának (pirolízis) használata következtében.

- ▶ Soha ne használja a sütő tisztítási funkcióját (pirolízis) a szagszűrőhöz.

FIGYELEM!

A szagszűrő 100 °C feletti hőmérsékletnél károsodhat.

- ▶ A szagszűrőt ne frissítse fel 100 °C feletti hőmérsékleten.

A szagszűrő károsodhat szakszerűtlen tisztítás esetén.

- ▶ A szagszűrőt ne tisztítsa mosogatógépben.
- ▶ Ne tisztítsa kézzel.
- ▶ Ne használjon tisztítószeret.

Megjegyzések

- Hosszabb használati idő esetén a szagszűrő évente egyszer felfrissíthető. A folyamat legfeljebb háromszor ismételhető meg.
A szűrő ekkor elhasználódott és 12 hónappal a harmadik felfrissítés után ki kell cserélni.
A használt szagszűrőt az egyéb kommunális hulladékkal együtt ártalmatlanítsa. A szagszűrő nem tartalmaz veszélyes anyagot.
- A felfrissítés során a szagszűrő egyes részei elszíneződhetnek. Az elszíneződés nem befolyásolja a szagszűrő működését.

- A felfrissítés során a szagszűrő kissé deformálódhat. A deformálódás nem befolyásolja a szagszűrő működését.
- A szagszűrő felfrissítése során minimális maradványok maradhatnak a sütőtérben. Távolítsa el az esetleges maradványokat megfelelő tisztítószerrel.

1. Szerelje ki a szagszűrőt.
2. Melegítse elő a sütőt 100 °C-ra (forró levegő ).
3. Helyezze a szagszűrőt egy rácsra és tolja be a középső betolási szintre.
4. A felfrissítés közben szagképződés lehetséges. A helyiség megfelelő szellőzésének biztosítása érdekében nyisson ki egy ablakot.
5. A szagszűrőt a következő beállításokkal frissítse fel.

Időtartam	Hőmérséklet	Fűtési mód
180 perc	max. 100 °C	Forró levegő 

6. A forró szagszűrőt lehűlésig egy hőálló felületre helyezze.
7. A felfrissítési folyamatok követéséhez tegyen egy x-et a szagszűrőn lévő erre szolgáló 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ mezőbe.
8. Szerelje be a szagszűrőt.

sl

Splošna navodila

- Skrbno preberite ta navodila.
- Navodila za uporabo in informacije o izdelku shranite za kasnejšo uporabo ali za novega lastnika.
- Varnost med uporabo je zagotovljena le v primeru strokovne vgradnje v skladu z navodili za montažo. Za brezhibno delovanje na mestu postavitve je odgovoren inštalater.
- Ta navodila so namenjena monterju dodatnega pribora.
- Aparat lahko priključi le pooblaščen strokovnjak.
- Pred opravljanjem kakršnih koli del izključite električno napajanje.

Varna montaža

Pri montaži dodatnega pribora upoštevajte varnostna navodila.

OPOZORILO – Nevarnost zadušitve!

Otroci se lahko zavijejo v embalažo ali pa si slednje potegnijo preko glave in se tako zadušijo.

- ▶ Poskrbite, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažnim materialom.
- ▶ Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažnim materialom.

OPOZORILO – Nevarnost poškodb!

Sestavni deli v aparatu imajo lahko ostre robove.

- ▶ Nosite zaščitne rokavice.

Obseg dobave

Ko razpakirate vse dele, jih preverite, če so se ob transportu poškodovali. Preverite tudi popolnost obsega dobave.

→ Sl. 1, → Sl. 2, → Sl. 3

Namestitev deflektorja

1. Cev z objemko pritrdite na nastavek za zrak.
→ Sl. 4
2. Cev pritrdite na deflektor.
3. Cev napnite in jo po potrebi skrajšajte.
4. Deflektor z vijaki pritrdite na zgornjo omaro.

Namestitev filtra za vonjave

1. Odstranite maščobne filtre.
Informacije o odstranjevanju maščobnih filtrov najdete v navodilih za uporabo aparata.
2. Filter za vonjave prislonite s penasto stranjo, ga rahlo pritisnite in obrnite navzgor.
→ Sl. 5
Ko vstavite filter, se mora pena stisniti.
Ko vstavljate filter za vonjave, pazite, da puščice, ki označujejo smer zraka, kažejo navzgor.
- ✓ Če je filter za vonjave na sredini aparata in se samostojno obdrži v aparatu, je pravilno nameščen.
→ Sl. 6
3. Vstavite maščobne filtre.
Informacije o vgradnji maščobnih filtrov najdete v navodilih za uporabo aparata.
4. Stare filtre proti neprijetnim vonjavah odvrzite med mešane odpadke.
Filtri proti neprijetnim vonjavam ne vsebujejo škodljivih snovi.

Osvežitev filtra za vonjave

OPOZORILO – Nevarnost požara!

Med uporabo funkcije za čiščenje pečice (pirolize) se filter za vonjave lahko vname.

- Funkcije za čiščenje pečice (pirolize) nikoli ne uporabljajte za filter za vonjave.

POZOR!

Filter za vonjave se pri temperaturi nad 100 °C lahko poškoduje.

- Filtra za vonjave ne osvežujte pri temperaturi nad 100 °C.

Filter za vonjave se pri nepravilnem čiščenju lahko poškoduje.

- Filtra za vonjave ne pomivajte v pomivalnem stroju.
- Ne čistite ročno.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev.

Opombe

- Za daljšo življenjsko dobo lahko filter za vonjave enkrat letno osvežite. Ta postopek lahko ponovite največ trikrat.
Filter je nato izrabljen in ga je treba zamenjati 12 mesecev po tretji osvežitvi.
Stari filter za vonjave odvrzite med mešane odpadke. Filter za vonjave ne vsebuje škodljivih snovi.
 - Med osveževanjem lahko deli filtra za vonjave spremenijo barvo. Obarvanje ne vpliva na delovanje filtra za vonjave.
 - Med osveževanjem lahko filter za vonjave nekoliko spremeni obliko. Sprememba oblike ne vpliva na delovanje filtra za vonjave.
 - Med osveževanjem filtra za vonjave lahko v pečici ostane nekaj umazanije. Ostanke odstranite s primernimi čistili.
1. Odstranite filter za vonjave.
 2. Pečico predgrejte na 100 °C (vroč zrak .
 3. Filter za vonjave položite na rešetko in ga vstavite na srednjo raven.
 4. Med osveževanjem lahko nastajajo neprijetne vonjave. Odprite okno, da bo prostor dobro prezračen.

5. Filter za vonjave osvežite z naslednjimi nastavitvami.

Čas trajanja	Temperatura	Način gretja
180 min	maks. 100 °C	Vroč zrak 

6. Vroč filter za vonjave naj se ohladi na podlagi, odporni na vročino.
7. Za beleženje postopkov osveževanja v temu namenjeno polje 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na filtru za vonjave vnesite X.
8. Vstavite filter za vonjave.

CS



Všeobecné pokyny

- Pečlivě si přečtěte tento návod.
- Uschovejte návod a také informace o výrobku pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.
- Pouze při odborné vestavbě odpovídající návodu k montáži je zaručené bezpečné používání. Montér odpovídá za správné fungování na místě instalace.
- Tento návod je určen pro mechanika zvláštního příslušenství.
- Přepojení spotřebiče smí provádět jen koncesovaný odborník.
- Před prováděním veškerých prací přerušete přívod proudu.

Bezpečná montáž

Při montáži zvláštního příslušenství dodržujte bezpečnostní pokyny.



VÝSTRAHA – Nebezpečí udušení!

Děti si mohou obalový materiál přetáhnout přes hlavu nebo se do něj zamotat a udusit se.

- Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem.



VÝSTRAHA – Nebezpečí zranění!

Součásti uvnitř spotřebiče mohou mít ostré hrany.

- Používejte ochranné rukavice.

Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na poškození vzniklá při přepravě a jejich kompletnost.

→ Obr. 1, → Obr. 2, → Obr. 3

Montáž nástavce pro cirkulaci

1. Hadici upevněte sponou k vzduchovému hrdlu.
→ Obr. 4
2. Hadici upevněte k nástavci pro cirkulaci.
3. Hadici natáhněte a v případě potřeby zkraťte.
4. Nástavec pro cirkulaci přišroubujte k horní skříňce.

Montáž pachového filtru

1. Demontujte tukové filtry.

Informace k demontáži tukových filtrů najdete v návodu k obsluze spotřebiče.

2. Nasadte pachový filtr pěnovou stranou, mírně ho přitlačte a přiklopte nahoru.
→ Obr. 5
Pěnová hmota se musí při nasazení stlačit. Při nasazování pachového filtru dbejte na to, aby šípky ukazující směr proudění vzduchu směřovaly nahoru.
- ✓ Drží-li pachový filtr ve spotřebiči vystředěně a samostatně, je správně nasazený.
→ Obr. 6
3. Nasadte tukové filtry.
Informace k montáži tukových filtrů najdete v návodu k obsluze spotřebiče.
4. Staré pachové filtry vyhodte do smíšeného odpadu.
Pachové filtry neobsahují škodlivé látky.

Regenerace pachového filtru

⚠ VÝSTRAHA – Nebezpečí požáru!

Pachový filtr se může vznítit při použití funkce čištění pečicí trouby (pyrolýzy).

- ▶ Nikdy nepoužívejte funkci čištění pečicí trouby (pyrolýzu) pro pachový filtr.

POZOR!

Pachový filtr se může při teplotách vyšších než 100 °C poškodit.

- ▶ Pachový filtr neregenerujte při teplotách vyšších než 100 °C.

Pachový filtr se může při nesprávném čištění poškodit.

- ▶ Pachový filtr nemyjte v myčce nádobí.
- ▶ Nečistěte ho ručně.
- ▶ Nepoužívejte čisticí prostředky.

Poznámky

- Aby bylo možné pachový filtr dlouho používat, lze ho jednou za rok regenerovat. Proces lze zopakovat až třikrát.
Filtr je pak opotřeбенý a musí se vyměnit 12 měsíců po třetí regeneraci.
Starý pachový filtr vyhodte do smíšeného odpadu. Pachový filtr neobsahuje škodlivé látky.
- Při regeneraci může dojít ke změně barvy částí pachového filtru. Změny barvy nemají žádný vliv na funkci pachového filtru.
- Při regeneraci se může pachový filtr mírně zdeformovat. Deformace nemá žádný vliv na funkci pachového filtru.
- Při regeneraci pachového filtru mohou v troubě zůstat minimální zbytky. Případné zbytky odstraňte pomocí vhodných čisticích prostředků.

1. Demontujte pachový filtr.
2. Předehřejte pečicí troubu na 100 °C (horký vzduch ☼).
3. Pachový filtr položte na rošt a zasuňte ho do prostřední úrovně vkládání.
4. Při regeneraci může vznikat zápach. Zajistěte, aby byla místnost dobře větraná a aby bylo otevřené okno.
5. Regeneraci pachového filtru provádějte s následujícími nastaveními.

Doba trvání	Teplota	Druh ohřevu
min 180	max. 100 °C	horký vzduch ☼

6. Horký pachový filtr nechte vychladnout na žáruvzdorné podložce.
7. Pro zaznamenání provedených regenerací vyznačte X do určeného políčka 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na pachovém filtru.
8. Namontujte pachový filtr.



Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte tento návod.
- Návod, ako aj ďalšie informácie o produkte uschovajte pre neskoršie použitie alebo ďalšieho majiteľa.
- Len pri odbornej montáži podľa montážneho návodu je zaručená bezpečnosť pri používaní. Inštalatér je zodpovedný za bezchybné fungovanie na mieste inštalácie.
- Tento návod je určený montážnemu pracovníkovi špeciálneho príslušenstva.
- Spotrebič smie pripojiť len koncesovaný odborný pracovník.
- Pred uskutočnením akýchkoľvek prác odpojte prívod elektriny.

Bezpečná montáž

Pri montáži špeciálneho príslušenstva dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

⚠ VAROVANIE – Riziko udusenía!

Deti si môžu obalový materiál pretiahnuť cez hlavu alebo sa doň zabaliť a zadusiť.

- ▶ Obalový materiál uchovávajte mimo detí.
- ▶ Nenechajte deti hrať sa s obalovým materiálom.

⚠ VAROVANIE – Riziko poranenia!

Súčiastky vnútri spotrebiča môžu mať ostré hrany.

- ▶ Používajte ochranné rukavice.

Obsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave a úplnosť pri dodaní.

→ Obr. 1, → Obr. 2, → Obr. 3

Montáž vzduchovej odbočky

1. Hadicu upevnite sponou k vzduchovému hrdlu.
→ Obr. 4
2. Hadicu upevnite k vzduchovej odbočke.
3. Hadicu natiahnite a v prípade potreby skráťte.
4. Vzduchové hrdlo priskrutkujte k hornej skrinke.

Montáž pachového filtra

1. Demontujte tukové filtry.
Informácie o demontáži tukových filtrů najdete v návode na montáž spotřebiča.
2. Pachový filter nasadte penovou stranou, jemne zatlačte a vyklopte nahor.
→ Obr. 5
Penová hmota sa musí pri nasadení stlačiť. Pri nasadzovaní pachového filtra dbajte na to, aby šípky ukazujúce smer prúdenia vzduchu smerovali nahor.
- ✓ Pokiaľ je pachový filter v spotrebiči umiestnený v strede a samostatne drží na mieste, je vložený správne.
→ Obr. 6
3. Vložte tukové filtry.
Informácie o montáži tukových filtrů najdete v návode na montáž spotřebiča.
4. Staré pachové filtre vyhodte do zmiešaného odpadu.
Pachové filtre neobsahujú škodlivé látky.

Regenerácia pachových filtrov

VAROVANIE – Riziko požiaru!

Pachový filter sa môže pri použití funkcie čistenia rúry (pyrolýzy) vznietiť.

- ▶ Nikdy nepoužívajte funkciu čistenia rúry (pyrolýzu) na pachový filter.

POZOR!

Pachový filter sa môže pri teplotách vyšších ako 100 °C poškodiť.

- ▶ Pachový filter neregenerujte pri teplotách vyšších ako 100 °C.

Pachový filter sa môže pri nesprávnom čistení poškodiť.

- ▶ Pachový filter neumývajte v umývačke riadu.
- ▶ Nečistite ručne.
- ▶ Nepoužívajte čistiace prostriedky.

Poznámky

- Pre dlhšiu životnosť môžete pachový filter regenerovať raz ročne. Tento proces sa môže opakovať až trikrát.

Filter je potom opotrebovaný a je potrebné ho vymeniť 12 mesiacov po tretej regenerácii.

Starý pachový filter vyhodte do zmiešaného odpadu. Pachový filter neobsahuje škodlivé látky.

- Pri regenerácii môže dôjsť k zmene farby častí pachového filtra. Sfarbenie nemá vplyv na funkciu pachového filtra.
- Pri regenerácii môže dôjsť k miernej deformácii pachového filtra. Deformácia nemá žiadny vplyv na funkčnosť pachového filtra.
- Pri regenerácii pachového filtra môžu zostať vo vnútornom priestore malé nečistoty. Zvyšky odstráňte vhodnými čistiacimi prostriedkami.

1. Demontujte pachový filter.
2. Rúru na pečenie predhrejte na 100 °C (horúci vzduch .
3. Pachový filter položte na rošt a zasunite na strednú úroveň.
4. Počas regenerácie sa môže tvoriť zápach. Otvorte okno, aby ste zabezpečili dobré vetranie miestnosti.
5. Pachový filter regenerujte pomocou nasledujúcich nastavení.

Čas trvania	Teplota	Druh ohrevu
180 min	max. 100 °C	Horúci vzduch 

6. Horúci pachový filter nechajte vychladnúť na mieste odolnom voči teplu.
7. Ak si chcete odsledovať jednotlivé procesy regenerácie, zadajte X do určeného poľa 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ na pachovom filteri.
8. Namontujte pachový filter.

hr

Opće napomene

- Pažljivo pročitajte ove upute.
- Sačuvajte upute i informacije o proizvodu za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.
- Samo kod pravilne ugradnje sukladno ovim uputama za montažu je zajamčena sigurnost tijekom uporabe. Instalater je odgovoran za besprijeorno funkcioniranje na mjestu postavljanja.

- Ove su upute namijenjene monteru posebnog pribora.
- Samo ovlašteno stručno osoblje smije priključiti uređaj.
- Prije izvršenja svih radova isključite dovod struje.

Sigurna montaža

Pridržavajte se sigurnosnih napomena pri montaži posebnog pribora.

UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!

Djeca mogu navući ambalažni materijal preko glave ili se njime zamotati te se na taj način ugušiti.

- ▶ Ambalažni materijal držite podalje od djece.
- ▶ Djeci nikada ne dopuštajte igranje s ambalažnim materijalom.

UPOZORENJE – Opasnost od ozljede!

Sastavni dijelovi unutar uređaja mogu biti oštri rubovi.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.

Opseg isporuke

Nakon raspakiravanja provjerite sve dijelove imaju li oštećenja nastala u transportu te je li isporuka potpuna.

→ Sl. 1, → Sl. 2, → Sl. 3

Montaža ventilatora

1. Crijevo s obujmicom pričvrstite na nastavak za zrak.
→ Sl. 4
2. Crijevo pričvrstite na ventilator.
3. Zategnite crijevo i po potrebi ga skratite.
4. Vijcima pričvrstite ventilator na gornji element.

Stavljanje filtra za mirise

1. Izvadite filtre za masnoću.

Informacije o vađenju filtera za masnoću možete pronaći u uputama za uporabu svog uređaja.

2. Umetnite filter za mirise s pjenastom stranom, lagano pritisnite i preklopite prema gore.
→ Sl. 5

Pri umetanju trebate pritisnuti pjenasti materijal. Pri umetanju filtra za mirise pazite da su strelice za smjer zraka okrenute prema gore.

- ✓ Filter za mirise je ispravno umetnut kada dosjeda na sredini i samostalno stoji u uređaju.
→ Sl. 6

3. Umetnite filtre za masnoću.

Informacije o stavljanju filtera za masnoću možete pronaći u uputama za uporabu svog uređaja.

4. Rabljene filtre za mirise odložite u preostali otpad. Filtri za mirise ne sadrže štetne tvari.

Osvježavanje filtra za mirise

UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Filter za mirise može se zapaliti zbog funkcije čišćenja pećnice (pirolize).

- ▶ Nikada ne upotrebljavajte funkciju čišćenja pećnice (pirolizu) za filter za mirise.

POZOR!

Filter za mirise može se oštetiti pri temperaturama iznad 100 °C.

- ▶ Filter za mirise nikada nemojte osvježavati pri temperaturama višim od 100 °C.

Filter za mirise može se oštetiti u slučaju nestručnog čišćenja.

- ▶ Filter za mirise ne perite u perilici posuđa.

- ▶ Немојте га ручно чистити.
- ▶ Не користите средства за чистење.

Напомене

- За дулји вијек трајања можете једном годишње освежити филтар за мирисе. Поступак треба поновити највише трипут.
Филтар је истрошен и треба га замијенити 12 мјесеци након трећег освежавања.
Рабљени филтар за мирисе одложите у преостали отпад.
Филтар за мирисе не садржи штетне твари.
 - Tijekom osvježavanja dijelovi filtra za mirise mogu promijeniti boju. Promjene boje ne utječu na funkciju filtra za mirise.
 - Tijekom osvježavanja филтар за мирисе може се мало деформирати. Деформација не утиче на функцију филтра за мирисе.
 - Tijekom osvježavanja филтра за мирисе могу остати минимални остаци у пећници. Postojeće ostatke uklonite prikladnim sredstvima за чистење.
1. Izvadite филтар за мирисе.
 2. Zagrijte пећницу на 100 °C (vrući zrak ☼).
 3. Postavite филтар за мирисе на реšetku i гурните га на средњу разину.
 4. Tijekom osvježavanja може доћи до настајања неугодних мириса. Da biste provjerili je li prostorija dobro prozračena, otvorite prozor.
 5. Osvježite regenerativni филтар за мирисе са sljedećim postavkama.

Trajanje	Temperatura	Vrsta grijanja
180 min	maks. 100 °C	Vrući zrak ☼

6. Vrući филтар за мирисе оставите да се ohladi на podlozi otpornoj на toplinu.
7. Za praćenje postupaka osvježavanja unesite X u predviđeno polje 1☐ 2☐ 3☐ на филтру за мирисе.
8. Umetnite филтар за мирисе.

bg

Общи указания

- Прочетете внимателно ова рѣководство.
- Запазете рѣководството, както и продуктова информација, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.
- Само при качествено вграждане съгласно инструкцията за монтаж се гарантира сигурноста при работа. Инсталацијата е отговорен за безупречното функционирање на мястото на поставяње.
- Настоящото рѣководство е насочено към монтажника на специалната принадлежност.
- Само сертифициран специалист има право да свѣрзва уреда.
- Преди изпълнението на каквито и да е работи спрете електричeskото захранване.

Сигурен монтаж

Спазвайте указанията за безопасност при монтажа на специалната принадлежност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от задушаване!

Деца могат да нахлузят на главата си опаковъчния материал или да се увият в него и да се задушат.

- ▶ Дръжте далеч от деца опаковъчния материал.
- ▶ Не допускате деца да играят с опаковъчния материал.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!

Компонентите в уреда могат да са с остри ръбове.

- ▶ Носете защитни ръкавици.

Обхват на доставката

След разопаковането проверете всички части за щети, получени при транспортирането, и комплектността на доставката.

→ Фиг. 1, → Фиг. 2, → Фиг. 3

Монтиране на ключа за рециркулиращ въздух

1. Закрепете маркуча със скобата към накрайника за въздух.
→ Фиг. 4
2. Закрепете маркуча към ключа за рециркулиращ въздух.
3. Обтегнете маркуча и при нужда го скъсете.
4. Затегнете ключа за рециркулиращ въздух върху горния шкаф.

Монтаж на филтъра за миризма

1. Демонтирайте филтрите за мазнина.
Информация за демонтажа на филтрите за мазнина ще откриете в ръководството за употреба на Вашия уред.
2. Поставете филтъра за миризми със страната с пяна, натиснете леко и сгънете нагоре.
→ Фиг. 5
Пяната трябва да се свие при поставяне.
При поставяне на филтъра за миризми внимавайте за това, стрелките да сочат нагоре по посока на въздуха.
- ✓ Ако филтърът за миризми се държи самостоятелно в уреда централно, той е поставен правилно.
→ Фиг. 6
3. Поставете филтрите за мазнина.
Информация за монтажа на филтрите за мазнина ще откриете в ръководството за употреба на Вашия уред.
4. Изхвърляйте старите филтри за миризма с остатъчните отпадъци.
Филтрите за миризма не съдържат вредни вещества.

Освежаване на филтъра за миризми

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!

Филтърът за миризми може да се възпламени чрез функцията за почистване на пещ (пиролиза).

- ▶ Никога не използвайте функцията за почистване на фурната (пиролиза) за филтъра за миризми.

ВНИМАНИЕ!

Филтърът за миризми може да бъде повреден при температури над 100 °C.

- ▶ Не освежавайте филтъра за миризми при температури, по-високи от 100 °C.

Филтърът за миризми може да бъде повреден при неравномерно почистване.

- ▶ Не почиствайте филтъра за миризми в съдомийлната машина.
- ▶ Не почиствайте на ръка.
- ▶ Не използвайте почистващи средства.

Бележки

- За по-дълго време на употреба филтърът за миризми може да бъде освежаван веднъж в годината. Процесът може да бъде повторен до три пъти.

Филтърът е изхабен и трябва да бъде сменен 12 месеца след третото освежаване.

Изхвърляйте старите филтри за миризми с остатъчните отпадъци. Филтърът за миризма не съдържа вредни вещества.

- При освежаването части от филтъра за миризми може да променят цвета си. Оцветяванията нямат влияние върху функционирането на филтъра за миризми.
- При освежаването филтърът за миризми може леко да се деформира. Деформацията няма никакво влияние върху функцията на филтъра за миризми.
- При освежаване на филтъра за миризми в камерата може да останат минимални следи. Отстранете наличните остатъци с подходящи почистващи препарати.

1. Демонтирайте филтъра за миризми.
2. Подгрейте предварително фурната до 100 °C (горещ въздух )
3. Поставете филтъра за миризми на скара и плъзнете на средното ниво.
4. По време на освежаването може да се стигне до образуване на миризми. За да гарантирате, че помещението се проветрява добре, отворете прозорец.
5. Освежавайте филтъра за миризми със следните настройки.

Продължителност	Температура	Вид загряване
180 мин	макс. 100 °C	Горещ въздух 

6. Оставете горещия филтър за миризми да се охлади върху топлоустойчива подложка.
7. За проследяване на процесите на освежаване нанесете X в предвиденото поле 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ на филтъра за миризми.
8. Монтирайте филтъра за миризми.

sr

Опште napomene

- Pažljivo pročitajte ovo uputstvo.
- Uputstva i informacije o proizvodu sačuvajte za kasniju upotrebu ili za narednog vlasnika.
- Samo u slučaju stručne ugradnje u skladu sa uputstvom za montažu zagarantovana je sigurnost prilikom upotrebe. Instalater je odgovoran za pravilno funkcionisanje na mestu postavke.
- Ovo uputstvo je namenjeno monteru posebnog pribora.
- Samo obučena kvalifikovana osoba može povezati uređaj.

- Pre nego što bilo šta uradite, isključite dovod struje.

Bezbedna montaža

Prilikom montaže posebnog pribora vodite računa o bezbednosnim napomenama.

UPOZORENJE – Opasnost od gušenja!

Deca mogu ambalažni materijal da navuku sebi preko glave ili da se njime umotaju, pa da se tako uguše.

- ▶ Ambalažni materijal držite van domašaja dece.
- ▶ Deci nipošto nemojte dozvoliti da se igraju sa ambalažnim materijalom.

UPOZORENJE – Opasnost od povrede!

Komponente unutar uređaja mogu da imaju oštre ivice.

- ▶ Nosite zaštitne rukavice.

Obim isporuke

Kada otpakujete uređaj, proverite sve delove da li imaju transportnih oštećenja i da li je isporuka potpuna.

→ Sl. **1**, → Sl. **2**, → Sl. **3**

Montaža deflektora vazduha

1. Crevo pričvrstite obujmicom na priključak za vazduh.
→ Sl. **4**
2. Crevo pričvrstite na deflektor vazduha.
3. Crevo zategnite i ako je potrebno skratite.
4. Deflektor vazduha pričvrstite na ormarić.

Montaža filtera za neprijatne mirise

1. Demontirajte filtere za masnoću.
Informacije o demontaži filtera za masnoću možete da pogledate u uputstvu za upotrebu uređaja.
2. Postavite stranu sa penom filtera za neprijatne mirise, blago pritisnite filter i okrenite ga nagore.
→ Sl. **5**
Penasti materijal se prilikom postavljanja mora skupiti.
Prilikom stavljanja filtera za neprijatne mirise vodite računa da strelice za smer vazduha pokazuju nagore.
- ✓ Ako filter za neprijatne mirise stoji u sredini i samostalno u uređaju, pravilno je postavljen.
→ Sl. **6**
3. Postavite filtere za masnoću.
Informacije o ugradnji filtera za masnoću možete da pogledate u uputstvu za upotrebu uređaja.
4. Stare filtere za neprijatne mirise otklonite u otpad.
Filteri za neprijatne mirise ne sadrže štetne materije.

Regeneracija filtera za neprijatne mirise

UPOZORENJE – Opasnost od požara!

Filter za neprijatne mirise se može zapaliti usled funkcije čišćenja pećnice (pirolize).

- ▶ Funkciju čišćenja pećnice (pirolizu) nemojte koristiti za filter za neprijatne mirise.

PAŽNJA!

Filter za neprijatne mirise može da se ošteti na temperaturama iznad 100 °C.

- ▶ Filter za neprijatne mirise nemojte regenerisati na temperaturama iznad 100 °C.

Filter za neprijatne mirise može da se ošteti ako ga nepravilno čistite.

- ▶ Filter za neprijatne mirise nemojte prati u mašini za pranje sudova.

- Немојте га прати ручно.
- Немојте користити средства за чистење.

Напомени

- Filter за neprijatne mirise se za duži period upotrebe može regenerisati jednom godišnje. Postupak se može ponoviti tri puta.
Filter je nakon toga istrošen i mora da se promeni 12 meseci nakon treće regeneracije.
Stari filter za neprijatne mirise otklonite u otpad.
Filter za neprijatne mirise ne sadrži štetne materije.
 - Prilikom regeneracije može doći do promene boje delova filtera za neprijatne mirise. Promena boje nema nikakav uticaj na funkciju filtera za neprijatne mirise.
 - Filter za neprijatne mirise se prilikom regeneracije može deformisati. Te deformacije ni na koji način ne utiču na funkcionisanje filtera za neprijatne mirise.
 - Prilikom regeneracije može doći do minimalnih ostataka u pećnici. Očistite te ostatke odgovarajućim sredstvima za čišćenje.
1. Demontirajte filter za neprijatne mirise.
 2. Prethodno zagrejte rernu na 100 °C (Vreli vazduh ☼).
 3. Stavite filter za neprijatne mirise na rešetku i ubacite na srednju visinu.
 4. Prilikom regeneracije može doći do stvaranja mirisa. Da biste osigurali dobro provetravanje prostora otvorite prozor.
 5. Regenerišite filter za neprijatne mirise sa sledećim podešavanjima.

Trajanje	Temperatura	Vrsta zagrevanja
180 min	maks. 100 °C	Vreli vazduh ☼

6. Vruć filter za neprijatne mirise ostavite da se ohladi na podlozi koja je otporna na visoke temperature.
7. Radi praćenja postupaka regeneracije, unesite oznaku X u predviđeno polje 1☐ 2☐ 3☐ na filteru za neprijatne mirise.
8. Montirajte filter za neprijatne mirise.

mk



Општи напомени

- Внимателно прочитајте го ова упатство.
- Чувајте го упатството и информациите за производот за подоцнежна употреба или за следните сопственици.
- Само со стручна монтажа согласно упатството за монтажа е загарантирана безбедноста при употреба на уредот. Инсталаторот е одговорен за непрекорно функционирање на местото на поставување.
- Ова упатство се однесува за монтерите на специјалната опрема.
- Само лиценцирано стручно лице смее да го приклучи уредот.
- Пред работење на каква било работа, исклучете го напојувањето.

Безбедна монтажа

Почитувајте ги сигурносните напомени при монтажа на специјалната опрема.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од задушување!

Децата може да го ставаат материјалот од пакувањето преку глава или да се обвиткаат со него и да се задушат.

- Материјалот од пакувањето држете го подалеку од деца.
- Не ги оставајте децата да си играат со материјалот за пакување.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од повреда!

Составените делови во уредот може да бидат со остри рабови.

- Носете заштитни ракавици.

Обем на испорака

По отпакувањето проверете ги сите делови дали имаат оштетувања од транспортот и дали е целосна испораката.

→ Сл. 1, → Сл. 2, → Сл. 3

Монтирање сепаратор за циркулирачки воздух

1. Прицврстете го цреводо со стегата на воздушните млазници.
→ Сл. 4
2. Прицврстете го цреводо на сепараторот за циркулирачки воздух.
3. Затегнете го цреводо и доколку е потребно, скратете го.
4. Прицврстете го сепараторот за циркулирачки воздух на сидната единица.

Монтирање на филтер за миризби

1. Демонтирајте ги филтрите за маснотии.
Информации за демонтирање на филтрите за маснотии ќе најдете во упатството за користење на Вашиот уред.
2. Поставете го филтерот за миризби со страната со пена, лесно притиснете го и преклопете го.
→ Сл. 5
Пената мора да се компресира при вметнувањето.
При вметнување на филтерот за миризби внимавајте на тоа стрелките за правец на воздухот да покажуваат нагоре.
- ✓ Ако филтерот за миризби стои во средината на уредот и самостојно се држи, тогаш тој е правилно вметнат.
→ Сл. 6
3. Вметнете ги филтрите за маснотии.
Информации за вградување на филтрите за маснотии ќе најдете во упатството за користење на Вашиот уред.
4. Старите филтри за миризба фрлете ги.
Филтрите за миризба не содржат штетни материји.

Освежување на филтерот за миризби



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – Опасност од пожар!

Филтерот за миризби може да се запали со функцијата за чистење на рерна (пиролиза).

- Никогаш не користете ја функцијата за чистење на рерната (пиролиза) за филтерот за миризби.

ВНИМАНИЕ!

Филтерот за миризби може да се оштети на температури над 100 °C.

- Не освежувајте го филтерот за миризби на температури повисоки од 100 °C.

Филтерот за миризби може да се оштети ако не се исчисти правилно.

- ▶ Не чистете го филтерот за миризби во машината за миење садови.
- ▶ Не чистете рачно.
- ▶ Не користете средства за чистење.

Забелешки

- За подолг век на траење, филтерот за миризби може да се освежува еднаш годишно. Процесот може да се повтори до три пати. Потоа филтерот се истрошува и мора да се замени 12 месеци по третото освежување. Фрлете го стариот филтер за миризби. Филтерот за миризби не содржи штетни материи.
 - При освежувањето може да се обојат делови од филтерот за миризби. Обојувањата немаат никакво влијание врз функцијата на филтерот за миризби.
 - Филтерот за миризби може малку да се деформира за време на освежувањето. Деформацијата не влијае на функцијата на филтерот за миризби.
 - При освежување на филтерот за миризби, во комората за готвење може да останат минимални остатоци. Отстранете ги сите постојните остатоци со соодветни средства за чистење.
1. Демонтирајте го филтерот за миризби.
 2. Претходно загрејте ја перната на 100 °C (топол воздух .
 3. Ставете го филтерот за миризби на решетка и лизнете го во средното ниво на полицата.
 4. Може да се појави мирис за време на процесот на освежување. За да се осигурате дека просторијата е добро проветрена, отворете прозорец.
 5. Освежете го филтерот за миризби со следните поставки.

Времетраење	Температура	Вид на топлина
180 мин.	макс. 100 °C	Топол воздух 

6. Оставете го жешкиот филтер за миризби на огноотпорна подлога.
7. За да го следите процесот на освежување, означете X во полето дадено 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ на филтерот за миризби.
8. Монтирајте го филтерот за миризби.

sq

Udhëzime të përgjithshme

- Lexoni me kujdes këtë manual.
- Ruani manualin dhe informacionet e produktit për përdorim të mëvonshëm ose për zotëruesin pasardhës të saj.
- Siguria gjatë përdorimit garantohe vetëm nëpërmjet një instalimi të saktë profesional në përputhje me manualin e montimit. Përgjegjësia për funksionimin pa probleme në vendin e instalimit është e instaluesit.
- Ky manual i drejtohet montuesit të aksesoreve të veçantë.
- Pajisja lejohet të lidhet vetëm nga një teknik specialist i autorizuar.

- Shkëputni furnizimin me energji elektrike përpara realizimit të çdo pune.

Montimi i sigurt

Mbani parasysh udhëzimet e sigurisë gjatë montimit të aksesoreve të veçantë.

PARALAJMËRIM – Rrezik asfiksioni!

Fëmijët mund të fusin në kokë ose të mbështillen me materialin e paketimit dhe për rrjedhojë të mbyten.

- ▶ Mbani larg fëmijëve materialin e paketimit.
- ▶ Mos i lini fëmijët të luajnë me materialin e paketimit.

PARALAJMËRIM – Rrezik lëndimi!

Pjesët brenda pajisjes mund të jenë me qoshe të mprehta.

- ▶ Vishni doreza mbrojtëse.

Përmbajtja e paketimit

Pas nxjerrjes nga paketimi kontrolloni të gjitha pjesët për dëmtime nga transporti dhe për plotësinë e dërgesës.

→ Fig. 1, → Fig. 2, → Fig. 3

Montimi i deflektorit të ajrit

1. Fiksoni tubin fleksibël me fashetë në vrimën e ajrit. → Fig. 4
2. Fiksoni tubin fleksibël me fashetë në deflektorin e ajrit.
3. Tubi fleksibël duhet të jetë i ngjeshur; shkurtajeni nëse nevojitet.
4. Mbërtheni fort deflektorin e ajrit në dollapin lart.

Montimi i filtrit të aromave

1. Çmontoni filtrat e yndyrës.
Informacionet për çmontimin e filtrave të yndyrës i gjeni në manualin e përdorimit të pajisjes.
2. Vendosni filtrin e aromave me anën e sfungjerit, shtyjeni lehtë dhe ngrijeni lart.
→ Fig. 5
Shkuma nuk duhet ngjeshur gjatë vendosjes. Gjatë vendosjes së filtrit të aromave bëni kujdes që shigjetat për drejtimin e ajrit të tregojnë për lart.
✓ Kur filtri i aromave është në mes të pajisjes dhe qëndron vetë, do të thotë se është vendosur saktë.
→ Fig. 6
3. Vendosni në vend filtrin e yndyrës.
Informacionet për instalimin e filtrit të yndyrës i gjeni në manualin e përdorimit të pajisjes.
4. Hidhni filtrin e vjetër të aromave në koshin e mbeturinave.
Filtrat e aromave nuk përmbajnë substanca të dëmshme.

Rigjeneroni filtrin e aromave

PARALAJMËRIM – Rrezik zjarri!

Filtri i aromave mund të marrë flakë për shkak të funksionit të pastrimit të furrës (piroliza).

- ▶ Mos e përdorni asnjëherë funksionin e pastrimit të furrës (piroliza) për filtrin e aromave.

VINI RE!

Filtri i aromave mund të dëmtohet në temperatura mbi 100 °C.

- ▶ Mos e rigjeneroni filtrin e aromave në temperatura mbi 100 °C.

Filtri i aromave mund të dëmtohet nga një pastrim i papërshtatshëm.

- ▶ Mos e lani filtrin e aromave në enëlarëse.
- ▶ Mos e lani me dorë.
- ▶ Mos përdorni detergjent.

Shënime

- Për një kohëzgjatje më të madhe përdorimi, filtrin e aromave mund ta rigjeneroni një herë në vit. Procesi mund të përsëritet deri në tre herë. Më pas, filtri konsumohet dhe duhet të zëvendësohet 12 muaj pas rigjenerimit të tretë. Hidhni filtrin e vjetër të aromave në koshin e mbeturinave. Filtri i aromave nuk përmban substanca të dëmshme.
 - Gjatë rigjenerimit mund të ndodhë çngjyrosje e pjesëve të filtrit të aromave. Çngjyrosjet nuk kanë asnjë ndikim në funksionimin e filtrit të aromave.
 - Gjatë rigjenerimit, filtri i aromave mund të deformohet lehtë. Deformimi nuk ka asnjë ndikim në funksionimin e filtrit të aromave.
 - Gjatë rifreskimit të filtrit të aromave, mund të mbeten disa mbetje të vogla brenda hapësirës së gatimit. Mënjaroni mbetjet ekzistuese me pastrues përkatës.
1. Çmontoni filtrin e aromave.
 2. Ngrohni paraprakisht furrën në 100 °C (Qarkullim ajri .
 3. Vendoseni filtrin e aromave në një skarë dhe shtyjeni në nivelin e mesit.
 4. Gjatë rigjenerimit mund të ndodhë krijim i aromave. Hapni një dritare për të garantuar që dhomat të ketë ajrosje të mirë.
 5. Rigjeneroni filtrin e aromave me cilësimet e mëposhtme.

Kohëzgjatja	Temperatura	Lloji i nxehtësë
180 min	maks. 100 °C	Ajër i nxehtë 

6. Lëreni filtrin e nxehtë të aromave që të ftohet duke e vendosur mbi sipërfaqe rezistente ndaj nxehtësisë.
7. Për monitorimin e proceseve të rigjenerimit, vendosni një X në fushën e parashikuar
1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ të filtrit të aromave.
8. Montoni filtrin e aromave.

